

Bibliography

This is a comprehensive bibliography of the sources used for the articles in this volume, but Internet links are not given. An asterisk next to a source denotes that a URL is given in the relevant chapter. Whenever a work is cited only as (MS), references to *GAL* are given in the chapter. Authors have often used different editions of the same primary source; these are listed in the same entry, separated by a semicolon. When different editions have the same title, it has not been repeated in the entry. Variant titles are listed after the semicolon.

Each edition or translation is followed by the initials of the author who has used it, in square brackets, as follows: Chapter 1: Stephen Burge [SB – Intr]; Chapter 2: Kees Versteegh [KV]; Chapter 3: Herbert Berg [HB]; Chapter 4: Christopher Melchert [CM]; Chapter 5: Claude Gilliot [CG]; Chapter 6: Stephen Burge [SB]; Chapter 7: Devin Stewart [DS]; Chapter 8: Toby Mayer [TM]; Chapter 9: Agostino Cilardo [AC]; Chapter 10: Ayesha Chaudhry [ACh]; Chapter 11: M. Brett Wilson [BW]; Chapter 12: Travis Zadeh [TZ]; Chapter 13: Stefan Wild [SW]

Translations of the Qur'an

- Abdel Haleem, M.A.S., tr. *The Qur'an: A New Translation*. Oxford: Oxford University Press, 2004. [SB] [SW]
- Ali, Abdullah Yusuf, tr. *The Holy Qur'an: Translation and Commentary*. Lahore: 1934–7. [CG]; rev. edn, *The Holy Qur-ān: English Translation of the Meanings and Commentary. Revised and Edited by the Presidency of Islamic Researchers, Ifta, Call and Guidance*. Medina: King Fahd Holy Qur'an Printing Complex, 1410/1989–90. [SW]; *The Holy Qur'an*, repr. London: Wordsworth, 2000. [SB] [ACh]; *The Meaning of the Holy Qur'an: Qur'anic Text (Arabic) with Revised English Translation, Commentary and Index*, 11th edn. Beltsville: Amana Publications, 1427/2006. [SB – Intr]; *The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary*. Lahore: Shaikh Muhammad Asraf. [AC]
- Arberry, Arthur J., tr. *The Koran Interpreted*. London: Allen & Unwin and New York: Macmillan, 1955. [SB] [ACh] [CG] [SW]; New York, NY: Macmillan, 1986. [BW]; Oxford: Oxford University Press, 1998. [SB – Intr] [SB]
- Asad, Muhammad, tr. *The Message of the Quran: Translated and Explained*. Gibraltar: Dar al-Andalus, 1980. [BW]
- Bakhtiar, Laleh, tr. *The Sublime Quran: Based on the Hanafi, Maliki and Shafi'i Schools of Law*. Chicago, IL: islamicworld.com, 2007. [SB – Intr]
- Ben-Shemesh, Aharon, tr. *Ha-Qor'an ha-qadosh, Sefer ha-Sefarim shel ha-Islam*. Ramat Gan: Massada, 1971; 1978. [SW]

Bibliography

- Blachère, Régis, tr. *Le Coran*. Paris: Maisonneuve-Besson, 1957; orig. pub. 1949–50. [CG]
- Fani, Şeyh Muhsin-i (Hüseyn Kâzım Kadri). *Nurü'l-Beyan: Kur'an-i Kerim'in Türkçe Tercümesi*. Istanbul: Matbaa-i Amire, 1924. [BW]
- al-Hilali, Taqi-ud-Din, and Muhammad Muhsin Khan, tr. *The Noble Qur'an in the English Language: A Summarized Version of At-Tabari, Al-Qurtubi, and Ibn Kathir with Comments from Sahih al-Bukhari*. Riyadh: Darussalam, 1996. [SB – Intr] [SW]; *The Noble Qur'an: English Translation of the Meanings and Commentary*. Medina: King Fahd Complex for the Printing of the Holy Qur'an, 1420/1999–2000. [SW]; *The Noble Qur'an*. Medina: 2006.* [SB – Intr] [SW]
- Jones, Alan, tr. *The Qur'an: Translated into English*. [Cambridge:] Gibb Memorial Trust, 2007. [CM]
- Khalidi, Tarif, tr. *The Qur'an*. London: Penguin, 2008. [SB]
- Khatib, M.M., tr. *The Bounteous Koran*. London: Macmillan, 1986. [CM]
- Paret, Rudi, tr. *Der Koran*. Stuttgart: Kohlhammer, 1962. [CG]
- Pickthall, Marmaduke, tr. *The Meaning of the Glorious Koran. An Explanatory Translation*, 1st edn. New York and London: A.A. Knopf, 1930. [CG] [BW] [SW]; *The Meaning of the Glorious Quran: Text and Explanatory Translation*. Elmhurst, NY: Tahrike Tarsile Qur'an, 1999. [DS]
- Reckendorf, Herman, tr. *Al-Qor'an o ha-Miqra: Der Koran aus dem Arabischen ins Hebräische übersetzt und erläutert*. Leipzig: Gerhard, 1857. [SW]
- Rivlin, Joseph Joel, tr. *Al-Qor'an*, 1st edn, 2 vols. Tel Aviv: Devir, 1936; further edns publ. 1963, 1972 and 1987. [SW]
- Rodwell, J.M., tr. *The Koran*, repr. London: Everyman, 1994. [SB]
- Rubin, Uri, tr. *Ha-Qor'an*. Tel Aviv: Tel Aviv University, 2005. [SW]
- Rückert, Friedrich, tr. *Der Koran*, ed. Hartmut Bobzin, 3rd edn. Würzburg: Ergon, 2000; orig. pub. Frankfurt am Main: n.p., 1888. [CG]
- Sale, George, tr. *The Koran*, repr. London: Frederick Warne & Co., n.d; orig. publ. London: n.p., 1734. [SB]

Primary Sources

- 'Abd al-Rahmān Ḥasan. 'Tarjamat al-Qur'an ilā'l-lughāt al-ajnabiyya', *al-Ahrām*, issue 18431 (4 April 1936), pp. 1–2. [TZ]
- 'Abd al-Razzāq b. Hammām al-Şan'ānī. *al-Muṣannaf*, ed. Ḥabīb al-Rahmān al-A'zamī. Karachi and Johannesburg: al-Majlis al-'Ilmī, 1390–92/1970–72. [AC] [CM]; 11 vols. Beirut: al-Maktab al-Islāmī, 1983. [HB] [DS] [TZ]
- . *Tafsīr*, ed. Maḥmūd Muḥammad 'Abduh. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1999. [KV]
- 'Abduh, Muḥammad, and Rashīd Riḍā. *Tafsīr al-Manār*. Cairo: Maṭba'at al-Manār, 1344/1926. [SW]; 2nd edn, 12 vols. 1366/1947. [TZ]
- Abū 'Alī, al-Fārisī. *al-Ḥujja fi'l-qurrā' al-sab'a*, ed. 'Alī al-Najdī Nāşif *et al.*, 7 vols. Cairo: al-Hay'a al-Miṣriyya, 1403/1983. [CG]; ed. Badr al-Dīn al-Qaḥwājī, Bashīr Juwayjātī *et al.* Damascus: Dār al-Ma'mūn li'l-Turāth, 1404–19/1984–99. [CG]

Bibliography

- Abū Dāwūd al-Sijistānī. *Sunan*, 1 vol in 2 pts, vol. 5 of *Mawsū'at al-ḥadīth al-sharīf, jam' jawāmi' al-aḥādīth*, 10 vols. Vaduz: Jam'īyyat al-Maknaz al-Islāmī, 2000–1. [TZ]
- Abū Daqīqa, Maḥmūd. 'Kalima fī tarjamat al-Qur'ān al-Karīm', *Nūr al-Islām* 3, no. 1 (1351/1932), pp. 29–35. [TZ]
- Abū'l-Faraj al-Iṣfahānī. *Kitāb al-Aghānī*. Cairo: Dār al-Kutub, 1927–74. [CG]
- Abū Ḥanīfa al-Nu'mān b. Thābit. *Risālat al-Farā'id*; ed. Agostino Cilardo in 'Un antico documento di diritto ereditario musulmano', *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 42 (1982), pp. 103–26. [AC]
- Abū Ḥatīm al-Rāzī, Aḥmad b. Ḥamdān. *Kitāb al-Zīna fī'l-kalimāt al-islāmiyya al-'arabiyya*, ed. Husayn b. Fayḍ Allāh al-Ḥamdānī al-Ya'burī al-Ḥarrāzī, 2 vols. in 1. Cairo: Maṭba'at al-Risāla, 1957–8. [CG]
- Abū Ḥayyān al-Andalusī al-Gharnāṭī. *Tafsīr al-baḥr al-muḥīṭ*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1996. [ACh]
- . *Tuḥfat al-arīb bi-mā fī'l-Qur'ān min al-gharīb*, ed. Aḥmad Maṭlūb and Khadija al-Ḥadīthī. Baghdad: Maṭba'at al-'Ānī, 1397/1977. [SB]
- Abū'l-Layth al-Samarqandī. *Khizānat al-fiqh wa 'Uyūn al-masā'il*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Nāhī, 2 vols. Baghdad: Sharikat al-Ṭab' wa'l-Nashr al-Ahliyya, 1385–6/1965–7. [AC]
- . *Tafsīr*, ed. 'Abd al-Raḥmān al-Zaqqa, 3 vols. Baghdad: Maṭba'at al-Irshād, 1985–6. [SB]
- Abū Nu'aym al-Iṣfahānī. *Hilyat al-awliyā' wa ṭabaqāt al-aṣfiyā'*, 10 vols. Cairo: Maktabat al-Khānjī, 1352–7/1932–8. [CM]; 11 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1988. [DS]
- Abū 'Ubayd al-Bakrī. *Simṭ al-la'ālī fī sharḥ Amālī al-Qālī*, ed. 'Abd al-'Azīz al-Maymanī. Cairo: Lajnat al-Ta'lif wa'l-Tarjama wa'l-Nashr, 1936. [CG]
- Abū 'Ubayd al-Qāsim b. Sallām. *al-Khuṭab wa'l-mawā'iz*, ed. Ramaḍān 'Abd al-Tawwāb. Cairo: Maktabat al-Thaqāfa al-Dīniyya, 1406/1986. [CM]
- . *al-Gharīb al-muṣannaḥ*, ed. Ramaḍān 'Abd al-Tawwāb. Cairo: Maktabat al-Thaqāfa al-Dīniyya, 1989. [CG]; ed. Muḥammad al-Mukhtār al-'Ubaydī, 2 vols. Tunis: n.p., 1416/1996. [CG]
- Abū 'Ubayda. *Majāz al-Qur'ān*, ed. Fū'ād Saẓgīn [Fuat Sezgin], 2 vols. Cairo: Muḥammad Sāmī Amīn al-Khānjī, 1954–62. [CG] [KV]; repr. Beirut: Mu'assasat al-Risāla, 1401/1981. [CG]; ed. Aḥmad Farīd al-Mazīdī. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2006. [SB – Intr] [SB]
- al-Akhfash al-Awsaṭ. *Ma'ānī al-Qur'ān*, ed. Fā'iz Fāris, 2 vols, repr. al-Ṣafāt, Kuwait: n.p., 1981; orig. pub. 1979. [CG]; ed. 'Abd al-Amīr Muḥammad Amīn al-Ward. Beirut: 'Ālam al-Kutub, 1405/1985. [CG]
- Akseki, Ahmet Hamdī. 'Cevabı Mı? İtirafı Mı?' *Sebilürreşad* 24, no. 600 (1924), pp. 23–6. [BW]
- 'Alī, Muḥammad. [Speech.] Reproduced in 'Ḥawl tarjamat al-Qur'ān al-Karīm', *al-Ahrām*, issue 18441 (16 April 1936), p. 1. [TZ]
- 'Allūba Pāshā, 'Alī Muḥammad. *Dhikrayāt ijtimā'iyya wa siyāsiyya*, ed. Aḥmad Najīb Aḥmad Ḥamadī, Jamāl al-Dīn Amīn Muhannā and Nāhid Muṣṭafā Marzūq. Cairo: Markaz Wathā'iq wa Tārīkh Miṣr al-Mu'āṣir, 1988. [TZ]

Bibliography

- Antebi, Mehmet, and İsmail Ferruh. *Tefsir-i Tibyan ve Tefsir-i Mevakib* [published together in one volume]. Dersaadet: Şirket-i Sahafiye-yi Osmaniye, 1902. [BW]
- al-Ash'arī, Abū'l-Ḥasan. *Maqālāt al-islāmiyyīn*, ed. Helmut Ritter, 2 vols. Leipzig: Brockhaus in Komm, 1929–33. [TZ]
- al-Aşma'ī, 'Abd al-Malik b. Qurayb. *Dīwān al-Aşma'īyyāt*, ed. Muḥammad Nabil Ṭarīfī, repr. Beirut: Dār Şādir, 1425/2005; orig. pub. 1423/2002. [CG]
- Aṭfayyish, Muḥammad b. Yūsuf. *Sharḥ al-Nīl wa shifā' al-'alīl*, 10 vols. Cairo: n.p., 1343/1925. [AC]
- al-Azharī, Muḥammad b. Aḥmad. *Ma'ānī al-qirā'āt*, ed. Muşṭafā Darwīsh and 'Awaḍ b. Ḥamad al-Qawzī, 3 vols. Cairo: Maṭābī' Dār al-Ma'ārif, 1991–3. [CG]
- . *Tahdhīb al-luḡha*, ed. 'Abd al-Ḥalīm al-Najjār, et al., 15 vols. Cairo: al-Mu'assasa al-Mişriyya al-'Āmma li'l-Ta'lif, 1964–7. [CG]
- al-Barqī. *Kitāb al-Maḥāsīn*, ed. Jalāl al-Dīn al-Ḥusaynī. Tehran: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1370; repr. Najaf: al-Maṭba'a al-Ḥaydariyya, 1384/1964. [CM]
- al-Basīwī, Abū'l-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad. *al-Mukhtaşar*; tr. Ignazio Guidi as 'Il diritto ereditario musulmano secondo la dottrina degli arabi ibaditi di Zanzibar e dell'Africa Orientale', *Rivista Coloniale* (1906), pp. 173–96 and 335–87. [AC]
- al-Bayḍawī, 'Abd Allāh b. 'Umar. *Anwār al-tanzil wa asrār al-ta'wīl*. Cairo: Muşṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1968. [SB]
- al-Bayhaqī, Abū Bakr Aḥmad. *al-Jāmi' li-shu'ab al-īmān*, ed. 'Abd al-'Alī 'Abd al-Ḥamīd Ḥamīd, 14 vols. Riyadh: Maktabat al-Rushd, 2003. [TZ]
- . *al-Sunan al-kubrā*, 10 vols. Hyderabad: n.p., 1354–6/1925–7. [AC]
- Bint al-Shāṭi', 'Āisha 'Abd al-Raḥmān. *al-I'jāz al-bayānī li'l-Qur'ān wa Masā'il Ibn al-Azraq*. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1971. [DS]
- al-Biqā'ī, Ibrāhīm b. 'Umar b. Ḥasan Burhān al-Dīn. *Naẓm al-durar fī tanāsub al-āyāt wa'l-suwar*. Hyderabad: Maṭba'at Majlis Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1972. [ACH]; ed. 'Abd al-Razzāq Ghālib al-Mahdī, 8 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1415/1995. [CG]
- al-Birūnī, Abū'l-Rayḥān. *Kitāb al-Şaydana fī'l-ṭibb*, ed. 'Abbās Zaryāb. Tehran: Markaz-i Nashr-i Dānishgāhī, 1991. [TZ]
- Börekcī, Rifat. 'Beyan-ı Hakikat Müslümanlara', *Sebilürreşad* 24, no. 599 (1924), p. 8. [BW]
- al-Bukhārī, 'Abd al-'Azīz b. Aḥmad. *Kashf al-asrār*, ed. 'Abd Allāh Maḥmūd Muḥammad 'Umar, 4 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1997. [TZ]
- al-Bukhārī, Muḥammad b. Ismā'īl. *al-Adab al-mufrad*, ed. Samīr b. Amīn al-Zuhayrī, 2 vols. Riyadh: Maktabat al-Ma'ārif, 1419/1998. [CG]
- . *Kitāb al-Ta'rīkh al-kabīr*, 8 vols. Hyderabad: Maṭba'at Jam'iyya Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1360–64. [CM]; repr. 1377/1958. [CM]; repr. with added index vol. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, n.d. [CM]
- . *Şaḥīḥ al-Bukhārī*, ed. Ludolf Krehl. Leiden: Brill, 1862–1908. [CG]; ed. Muḥammad Muḥammad 'Abd al-Laṭīf, 24 vols. Cairo: n.p., 1351–6/1932–8. [AC]; ed. Qāsīm al-Shammā'ī al-Rifā'ī. Beirut: Dār al-Qalam, 1987. [HB]; tr. Octave Houdas and William Marçais as *el-Bokhārī, Les Traditions islamiques*, 4 vols. Paris: Adrien Maisonneuve, 1977; orig. publ. 1903–14. [CG]

Bibliography

- al-Bukhārī, Tāj al-Sharī‘a Abū ‘Abd Allāh ‘Umar. *Nihāyat al-kifāya fī dirāyat al-Hidāya*, as a marginal commentary in al-Marghīnānī, *al-Hidāya*, ed. Mawlānā Muḥammad ‘Abd al-Aḥad, 2 vols. Delhi: Maṭba‘ al-Mujtabā‘ī, 1332–4/1914–16. [TZ]
- al-Ḍaḥḥāk b. Muzāḥim. *Tafsīr al-Ḍaḥḥāk: Jam‘ wa dirāsa wa taḥqīq*, ed. Muḥammad Shukrī al-Zāwiyyatī. Cairo: Dār al-Salāma, 1419/1999. [KV]
- al-Dāraquṭnī, ‘Alī b. ‘Umar. *al-Sunan*, ed. ‘Abd Allāh Hāshim Yamānī al-Madanī, 4 vols. Medina: n.p., 1386/1966. [AC]
- al-Dārimī, Abū Muḥammad ‘Abd Allāh b. ‘Abd al-Raḥmān. *al-Sunan* (also known as *al-Musnad al-jāmi‘*). Damascus: Maṭba‘at al-I‘tidāl, 1349. [CM]; ed. ‘Abd Allāh Hāshim Yamānī al-Madanī, 2 vols. Cairo: n.p., 1386/1966. [AC]
- Dhahabī, Muḥammad b. Aḥmad Shams al-Dīn. *Siyar a‘lām al-nubalā’*, ed. Shu‘ayb al-Arna‘ūṭ *et al.*, 25 vols. Beirut: Mu‘assasat al-Risāla, 1401–9/1981–8. [CG]
- . *Ta’rīkh al-islām wa ṭabaqāt al-mashāhīr wa’l-a‘lām*, ed. Bashshār ‘Awwād Ma‘rūf, 17 vols. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī, 1424/2003. [CG]
- Fani, Şeyh Muhsin-i (Hüseyin Kâzım Kadri). ‘Diyānet İşleri Riyasetinin “Beyan-ı Hakikat” Unvanlı Makalesine Cevap’ in *Nurü’l-Beyan*, Appendix, pp. 2–7. [BW]
- . ‘Hazret Şeyh’in Sebil’e İlk ve Son Cevabı’, *Sebilürreşad* 24, no. 599 (1924), p. 8. [BW]
- . *İstikbale Doğru*. Istanbul: Ahmed İhsan ve Şürekası Matbaacılık Osmanlı Şirketi, 1913–14. [BW]
- . *Nurü’l-Beyan*. See Translations of the Qur’an, Fani, Şeyh Muhsin-i.
- . see also Kadri, Hüseyin Kâzım.
- al-Farrā’, Abū Zakariyyā’ Yaḥyā b. Ziyād al-Kūfī. *Ma‘ānī al-Qur’an*, ed. Aḥmad Yūsuf Najātī and Muḥammad ‘Alī al-Najjār. Cairo: Maṭba‘at Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1955. [HB] [CG]; repr. Beirut: ‘Ālam al-Kutub, 1980. [CG]; repr., 1983. [BW]
- al-Firūzabādī, Muḥammad b. Ya‘qūb. *al-Qāmūs al-muḥīṭ*. India: n.p., n.d. [SB – Intr] [SB]
- . (attrib.). *Tanwīr al-miqbās min tafsīr Ibn ‘Abbās*, with, in the margin, Suyūṭī, *Kitāb Lubāb al-nuqūl fī asbāb al-nuzūl*, and Ibn Ḥazm, *Kitāb Fī ma‘rifat al-nāsikh wa’l-mansūkh*. Cairo: Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1370/1951. [CG]
- Furāt b. Furāt al-Kūfī. *Tafsīr Furāt al-Kūfī*, ed. Muḥammad al-Kāzım, 2 vols. Beirut: Mu‘assasat al-Nu‘mān, 1412/1992. [AC]; repr. Tehran: Mu‘assasat al-Ṭab‘ wa’l-Nashr, Wizārat al-Thaqāfa wa’l-Irshād al-Islāmī, 1416/1995. [SB]
- al-Ghazālī, Abū Ḥamid Muḥammad b. Muḥammad. *Iḥyā’ ‘ulūm al-dīn*; tr. Nabih Amin Faris as *The Mysteries of Fasting – Iḥyā’ ‘ulūm al-dīn: Kitāb Asrār al-ṣawm*. Lahore: SH. Muhammad Ashraf, 1992. [BW]
- al-Ḥajawī al-Tha‘ālibī, Muḥammad b. al-Ḥasan. ‘Tarjamat al-Qur’an al-Karīm’, *Majallat al-Azhar* 7, no. 3 (1355/1936), pp. 190–98. [TZ]
- Ḥājji Khalifa. *Kashf al-zunūn ‘an asāmī’l-kutub wa’l-funūn*, ed. Muḥammad Sharaf al-Dīn Yāltaqāyā and Rif‘at Bilka al-Kilisi, 2 vols. Istanbul: Maṭbā‘ī Wikālat al-Ma‘ārif al-Jalīla, 1941. [TZ]; ed. and tr. Gustav Flügel

Bibliography

- as *Lexicon Bibliographicum et Encyclopaedicum*, 7 vols. Leipzig: Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland, 1835–58. [CG]
- al-Ḥākim al-Naysābūrī. *al-Mustadrak ‘alā’l-Ṣaḥīḥayn*, ed. Abū ‘Abd al-Raḥmān al-Wādī‘ī, 5 vols. Cairo: Dār al-Ḥaramayn, 1997. [TZ]
- al-Harawī, Abū ‘Ubayd. *Kitāb al-Gharibayn*, ed. Maḥmūd Muḥammad al-Tinaḥī. Cairo: Lajnat Iḥyā’ al-Turāth al-Islāmī, 1970. [CG]
- Harīdī, Faḍīlat al-Shaykh Aḥmad Muḥammad ‘Abd al-‘Āl. ‘Tarjamat al-Qur’ān wa tafsīruhu fī’l-ṣalāt mufsidun laḥā’ (25 April 1961), reprinted in *al-Fatāwā’l-islāmiyya min dār al-iftā’ al-miṣriyya*. 2nd edn, 20 vols. Cairo: Jumhūriyyat Miṣr al-‘Arabiyya, 1997. [TZ]
- Hārūn b. Mūsā al-Qārī’ al-A’war. *al-Wujūh wa’l-nazā’ir fī’l-Qur’ān al-karīm*, ed. Ḥātim Ṣāliḥ al-Ḍāmin. Baghdad: Wizārat al-Thaqāfa, 1988. [DS]
- al-Ḥaṣkafī, ‘Alā’ al-Dīn. *al-Durr al-mukhtār*, ed. ‘Abd al-Mun‘im Khalīl Ibrāhīm. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 2002. [TZ]
- al-Ḥillī, Jāfar b. al-Ḥasan. *Sharā’i’ al-islām fī masā’il al-ḥalāl wa’l-ḥarām*, ed. ‘Abd al-Ḥusayn Muḥammad ‘Alī, 4 vols. Najaf: Maṭba‘at al-Ādāb, 1389/1969. [AC]; tr. A. Querry as *Droit Musulman: Recueil de lois concernant les musulmans schyites*, 2 vols. Paris: Imprimerie Nationale, 1871–2. [AC]
- Hūd b. Muḥakkam al-Ḥawwārī. *Tafsīr Kitāb Allāh al-‘azīz*. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī, 1990. [ACH]
- al-Hujwīrī, Abū’l-Ḥasan. *Kashf al-maḥjūb*, ed. Maḥmūd ‘Ābidī. Tehran: Surūsh, 1383 Sh./2004–5. [TZ]
- el-Hüseyni, Seyyid Süleyman. *Zübdet’ül-Beyan*. Istanbul: Amidi Matbaası, 1924. [BW]
- Ibn ‘Abbās, ‘Abd Allāh (attrib.). *Masā’il al-Imām al-Taṣṭī ‘an as’ilat Nāfi’ b. al-Azraq wa ajwibat ‘Abd Allāh Ibn ‘Abbās*, ed. ‘Abd al-Raḥmān ‘Umayra, 2 vols in 1. Cairo: Dār al-‘Itisām, n.d. [CG]
- . *Masā’il Nāfi’ b. al-Azraq ‘an ‘Abd Allāh Ibn ‘Abbās* (MS Zāhiriyya; recension of Abū Bakr ‘Abd Allāh b. Jāfar al-Khuttalī), ed. Muḥammad A. al-Dālī. Limassol: Jaffān wa’l-Jābi, 1992. [CG]
- Ibn al-‘Ābidīn. *Radd al-muḥtār ‘alā’l-durr al-mukhtār*, ed. ‘Ādil Aḥmad ‘Abd al-Mawjūd and ‘Alī Muḥammad Mu‘awwaḍ, 12 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1994. [TZ]
- Ibn Abī’l-Dunyā. *al-Zuhd*, ed. Yāsīn Muḥammad al-Sawwās. Damascus: Dār Ibn Kathīr, 1420/1999. [CM]
- Ibn Abī Ḥātim al-Rāzī. *Tafsīr al-Qur’ān al-‘azīm*, ed. As‘ad Muḥammad al-Tayyib, 10 vols. Mecca and Riyadh: al-Maktaba al-‘Arabiyya al-Ṣa‘ūdiyya, 1417/1997. [CG]; Mecca: Maktabat Nizār Muṣṭafā al-Bāz, 1419/1999. [CM]
- Ibn Abī Shayba. *Kitāb al-Muṣannaḥ fī’l-aḥādīth wa’l-āthār*, ed. Muḥammad ‘Abd al-Salām Shāhīn, 9 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1995. [DS]; ed. Ḥamad b. ‘Abd Allāh al-Jum‘a and Muḥammad b. Ibrāhīm al-Luḥayḍān, 16 vols. Riyadh: Maktabat al-Rushd, 1425/2004. [CM] [TZ]
- Ibn Abī’l-Wafā’ al-Qurashī. *al-Jawāhir al-muḍiyya fī ṭabaqāt al-ḥanaḥiyya*, ed. ‘Abd al-Fattāḥ Muḥammad al-Ḥulw, 5 vols. Cairo and Riyadh: n.p. 1978–88. [CG]; 2nd edn; Giza: Hajr li’l-Ṭibā‘a wa’l-Nashr, 1993. [CG] [TZ]
- Ibn Abī Zamanīn. *Tafsīr al-Qur’ān al-‘azīz li-Ibn Abī Zamanīn*. Cairo: al-Fārūq al-Ḥadītha li’l-Ṭibā‘a wa’l-Nashr, 2002. [ACH]

Bibliography

- Ibn Abi Zayd al-Qayrawānī, ‘Abd Allāh. *al-Risāla*; ed. Léon Bercher as *La Risāla ou Epître sur les éléments du dogme et de la loi de l’Islām selon le rite mālikite*, 5th edn. Algiers: J. Carbonel, 1960. [AC]
- Ibn ‘Ādil, Sirāj al-Dīn Abū Ḥafṣ ‘Umar b. ‘Alī al-Dimashqī al-Ḥanbalī. *al-Lubāb fī ‘ulūm al-Kitāb*, ed. ‘Ādil Aḥmad ‘Abd al-Mawjūd and ‘Alī Muḥammad Mu‘awwad, 20 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1419/1998. [CG]
- (Ibn) al-Anbārī. *Kitāb al-Aḍḍād*, ed. Muḥammad Abū’l-Faḍl Ibrāhīm. Kuwait: Dā’irat al-Maṭbū‘āt wa’l-Nashr, 1960. [KV]
- . *al-Zāhir fī ma‘āni kalimāt al-nās*, ed. Ḥatīm Ṣāliḥ al-Ḍāmin, 2 vols. Baghdad: Dār al-Rashīd, 1979. [CG]
- Ibn ‘Asākir, Thiqat al-Dīn ‘Alī b. al-Ḥasan. *Ta’riḫ madīnat Dimashq*, ed. Muḥibb al-Dīn al-‘Amrawī and ‘Alī Shīrī, 80 vols. Beirut: Dār al-Fīkr, 1995–2001. [CG] [TZ]
- Ibn ‘Āṣim, Muḥammad b. Muḥammad. *Tuḥfat al-ḥukkām*; ed. and tr. Octave Victor Houdas and F. Martel as *Traité de Droit Musulman: La Toḥfat d’Ebn Acem. Texte arabe avec traduction française, commentaire juridique et notes philologiques*. Algiers: Gavault Saint-Lager, 1882. [AC]
- Ibn al-Athīr, Majd al-Dīn. *al-Nihāya fī gharīb al-ḥadīth*, ed. Ṭāhir Aḥmad al-Zāwī and Maḥmūd Muḥammad al-Ṭīnāhī, 5 vols. Cairo: ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1383–4/1963–4. [CG]; repr. Beirut: Dār lḥyā’ al-Turāth al-‘Arabī, n.d. [CG]
- Ibn ‘Aṭīyya al-Andalusī. *al-Muḥarrar al-wajīz fī tafsīr al-Kitāb al-‘azīz*, ed. ‘Abd al-Salām ‘Abd al-Shāfi Muḥammad, 5 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1413/1993. [CG]; Beirut: Manshūrāt Muḥammad ‘Alī Bayḍūn, 2001. [ACh]
- Ibn Bābawayh al-Qummī (al-Shaykh al-Ṣadūq), Abū Ja‘far Muḥammad b. ‘Alī. *Kitāb Man lā yaḥḍuruḥu’l-faqīh*, 4 vols. Najaf: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1377–8/1957–9. [AC]
- Ibn Bāz, ‘Abd al-‘Azīz b. ‘Abd Allāh (lead author). ‘Tarjamat ma‘ānī’l-Qur‘ān’ in *Fatāwā’l-lajna al-dā’ima li’l-buḥūth al-‘ilmiyya wa’l-iftā’*, ed. al-Shaykh Aḥmad b. ‘Abd al-Razzāq al-Duwaysh, 23 vols. Riyadh: Dār al-Mu‘ayyid, 2003, vol. 4, pp. 132–6. [TZ]
- Ibn Durayd. *Kitāb Jamāharat al-lughā*, repr. Baghdad: al-Muthanna Library, n.d. [SB – Intr] [SB]
- Ibn Fāris. *al-Ṣāhibī fī fiqh al-lughā*, ed. Moustafa Chouémi. Beirut: A. Badran, 1964. [CG] [KV]
- Ibn Ḥajar al-‘Asqalānī, Aḥmad. *Fath al-bārī fī Ṣaḥīḥ al-Bukhārī*, ed. ‘Abd al-‘Azīz b. Bāz *et al.*, numeration of the traditions by Muḥammad Fu‘ād ‘Abd al-Bāqī, under the direction of Muḥibb al-Dīn al-Khaṭīb, 13 vols + Muqaddima. Cairo: al-Maṭba‘a al-Salafiyya, 1379–90/1960–70. [CG]; repr. Beirut: al-Ma‘rifa, n.d. [ca. 1980]. [CG]
- . *Lisān al-mizān*, ed. Amīr Ḥasan al-Nu‘mānī *et al.*, 7 vols. Hyderabad, Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, 1330–31/1912–13; repr. Beirut: Mu‘assasat al-‘Alamī, 1986. [CG]
- . *Tahdhīb al-tahdhīb*, ed. Muṣṭafā ‘Abd al-Qādir ‘Aṭā. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1994. [HB]
- Ibn Ḥanbal, Aḥmad. *Kitāb al-Zuhd*, ed. ‘Abd al-Raḥmān b. Qāsim. Mecca: Maṭba‘at Umm al-Qurā, 1357/1938. [CM]; Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1403/1983. [CM]

Bibliography

- . *al-Musnad*, ed. Muḥammad al-Zuhrī al-Ghamrāwī, 6 vols. Cairo: al-Maṭbaʿa al-Maymaniyya, 1313/1895. [CG] [CM]; ed. Aḥmad Muḥammad Shākir, Ḥamza A. al-Zayn *et al.*, 20 vols. Cairo: Dār al-Ḥadīth, 1416/1995. [CG]; ed. Shuʿayb al-Arnaʿūt *et al.* Beirut: Muʿassasat al-Risāla, 1413–21/1993–2001. [CM].
- Ibn Hānīʿ al-Naysābūrī. *Masāʾil al-imām Aḥmad b. Ḥanbal*, ed. Zuhayr al-Shāwīsh. Beirut: al-Maktab al-Islāmī, 1400. [CM]
- Ibn Ḥazm, ʿAlī b. Aḥmad. *Kitāb Fī maʿrifat al-nāsikh waʾl-mansūkh*. Cairo: Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1370/1951. [CG]
- . *Kitāb al-Muḥallā*, ed. Aḥmad Muḥammad Shākir, 11 vols. Beirut: al-Maktab al-Tijārī, 1389/1969. [AC]
- . *Marātib al-ijmāʿ fīʾl-ʾibādāt waʾl-muʿāmalāt waʾl-muʿtaqadāt*. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1978. [AC]
- Ibn Hishām, ʿAbd al-Malik. *al-Sīra al-nabawiyya*, ed. Muṣṭafā al-Saqqā, Ibrāhīm al-Abyādī and ʿAbd al-Ḥāfiẓ Shalabī. Beirut: Dār al-Maʿrifa, n.d. [HB]
- Ibn Humām, Kamāl al-Dīn ʿAbd al-Wāḥid. *Fathī al-qadīr*, ed. ʿAbd al-Razzāq Ghālīb al-Mahdī, 10 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1415/1995. [TZ]
- Ibn Ishāq, Muḥammad. *Kitāb al-Siyar waʾl-maghāzī*, ed. Suhayl Zakkār. Beirut: Dār al-Fikr, 1978. [HB]
- Ibn al-Jawzī, Abūʾl-Faraj. *Zād al-masīr fī ʾilm al-tafsīr*. Damascus: al-Maktab al-Islāmī liʾl-Ṭibāʿa waʾl-Nashr, 1964. [ACh]
- Ibn Jinnī, Abūʾl-Fath ʿUthmān. [*Kitāb*] *al-Khaṣāʾiṣ fī ʾilm uṣūl al-ʿarabiyya*. Cairo: 1371/1952; Cairo: 1374/1955. [TM]
- . *al-Muḥtasib fī tabyīn wujūh shawādh al-qirāʾāt*, ed. ʿAlī al-Najdī Nāṣif *et al.*, 2 vols. Cairo: al-Majlis al-Aʿlā, 1386–1415/1966–94. [CG]
- Ibn Jurayj. *Tafsīr Ibn Jurayj*, ed. ʿAlī Ḥasan ʿAbd al-Ghanī. Cairo: Maktabat al-Turāth al-Islāmī, 1992. [KV]
- Ibn Juzayy al-Gharnāṭī. *Kitāb al-Tashīl li-ʾulūm al-tanzīl*. Beirut: Dār al-Kitāb al-ʿArabī, 1973. [ACh]
- Ibn Kathīr, Ismāʿīl b. ʿUmar. *Tafsīr al-Qurʾān al-ʿaẓīm*, ed. ʿAbd al-ʿAzīz Ghunaym, Muḥammad A. ʿĀshūr and Muḥammad Ibrāhīm al-Bannā, 8 vols. Cairo: Dār al-Shaʿb, 1390/1971. [CG]; *Tafsīr al-ʿaẓīm li-Ibn Kathīr*. Damascus: Dār Ibn Kathīr, 1994. [ACh]; *Tafsīr al-Qurʾān al-karīm*. Cairo: Dār al-Fikr, n.d. [SB]
- Ibn Khallikān. *Wafayāt al-aʿyān wa anbāʾ abnāʾ al-zamān*, ed. Iḥsān ʿAbbās, 8 vols. Beirut: Dār Ṣādir, 1968–77. [CG]
- Ibn Khayr al-Ishbīlī. *Fahrāsa mā rawāhu ʿan shuyūkhīhi . . . [Index librorum de diversis scientiarum . . .]*, ed. Francisco Codera and Julián Ribera y Tarragó. Caesaraugustae [Saragossa]: n.p., 1894–5. [CG]
- Ibn Maktūm, Tāj al-Dīn Abū Muḥammad ʿAbd Allāh. *Talkhīṣ akhbār al-naḥwīyyīn*, MS 3069, Dār al-Kutub, Cairo. [CG]
- Ibn Manzūr, Muḥammad b. Mukarram. *Lisān al-ʿArab*, 20 vols. Cairo: Būlaq, 1300–8/1883–91. [BW]; 15 vols, Beirut: Dār Ṣādir, 1955–6. [TZ]; 6 vols and 3 vol. indexes. Cairo: Dār al-Maʿārif, 1400–1/1979–80. [CG]; ed. Amīn Muḥammad ʿAbd al-Wahhāb and Muḥammad al-Ṣādiq al-ʿUbaydī, 18 vols. Beirut: Dār Iḥyāʾ al-Turāth al-ʿArabī, 1999. [SB – Intr] [SB]
- Ibn al-Mubārak. *Kitāb al-Jihād*, ed. Nazīh Ḥammād. Beirut: Dār al-Nūr, 1391/1971. [CM]; repr. Beirut: al-Maktaba al-ʿAṣriyya, 1409/1988. [CM]

Bibliography

- . *al-Zuhd wa'l-raqā'iq*, ed. Ḥabīb al-Raḥmān al-A'zamī. Malegaon: Majlis Iḥyā' al-Ma'ārif, 1386. [CM]; repr. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1419/1998. [CM]
- Ibn al-Murtaḍā, Aḥmad b. Yaḥyā. *Kitāb al-Baḥr al-zakhkhār al-jāmi' li-madhāhib 'ulamā' al-amṣār*, ed. 'Abd Allāh Muḥammad al-Ṣiddīq and 'Abd al-Ḥafīz Sa'd 'Aṭiyya, 5 vols. Cairo: Maktabat al-Muthannā, 1366–8/1947–9. [AC]
- Ibn Qudāma, Muḥammad b. Aḥmad. *al-Kāfi fī fiqh al-imām Aḥmad b. Ḥanbal*, 3 vols. Damascus: n.p., 1964. [AC]
- . *al-Mughnī*, 12 vols. Cairo: n.p., 1341–8/1922–30. [AC]
- . *al-Muqni' fī fiqh imām al-sunna Aḥmad b. Ḥanbal*, 2nd edn, 3 vols. Cairo: al-Maṭba'a al-Salaḥiyya wa-Maktabatuhā, 1382/1962–3. [AC]
- . *al-'Umda fī fiqh imām al-sunna Aḥmad b. Ḥanbal al-Shaybānī*. Cairo: n.p., 1385/1965–6. [AC]
- Ibn Qutayba, 'Abd Allāh b. Muslim. *Kitāb 'Uyūn al-akḥbār*, ed. A. Zakī al-'Adwī. Cairo: Dār al-Kutub, 1925–30. [CG]
- . *Tafsīr gharīb al-Qur'ān*, ed. al-Sayyid Aḥmad Ṣaqr. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1398/1978. [CG]
- Ibn Sa'd, Muḥammad. *Kitāb al-Ṭabaqāt al-kubrā*, Foreward by Iḥsān 'Abbās on the basis of the edition by Eduard Sachau *et al.* Beirut: Dār Ṣādir, 1960–68. [HB]
- Ibn al-Sikkīt. *Iṣlāḥ al-mantiq*, ed. Aḥmad Muḥammad Shākir and 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1970; orig. pub. 1949. [CG]; also repr. 1987. [CG]
- Ibn Taymiyya. 'Kitāb fi'l-radd 'alā'l-ṭawā'if al-mulḥida' in *al-Fatāwā al-kubrā*, ed. Muḥammad 'Abd al-Qādir 'Aṭā' and Muṣṭafā 'Abd al-Qādir 'Aṭā', 6 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1987, vol. 6, pp. 323–664. [TZ]
- . *Kitāb Iqtidā' al-ṣirāṭ al-mustaqīm li-mukhālafat aṣḥāb al-jaḥīm*, ed. Nāṣir b. 'Abd al-Karīm al-'Aql, 2 vols. Riyadh: Maktabat al-Rushd, 1994. [TZ]
- . *Muqaddima fī uṣūl al-tafsīr*, ed. 'Adnān Zarzūr. Kuwait: Dār al-Qur'ān al-Karīm, 1971. [SB]
- Ibn Wahb, 'Abd Allāh. *al-Jāmi': Tafsīr al-Qur'ān (Die Koranexegese)*, ed. Miklos Muranyi. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1993. [HB]
- al-Isfarā'īnī, Shāḥfur. *Tāj al-tarājim fī tafsīr al-Qur'ān li'l-a'ājim*, ed. Najīb Māyl Harawī and 'Alī Akbar Ilāhī Khurāsānī (partial edn), 2 vols. Tehran: Shirkat-i Intishārāt-i 'Ilmī wa Farhangī, 1996. [TZ]
- al-Jabbālī, Ibrāhīm. 'Kalām fī tarjamat al-Qur'ān', *Nūr al-Islām* 3, no. 1 (1351/1932), p. 59. [TZ]
- al-Jaḥīz, Abū 'Uthmān. *al-Bayān wa'l-tabyīn*, ed. 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, 4 vols. Cairo: Maṭba'at Lajnat al-Ta'lif wa'l-Tarjama wa'l-Nashr, 1948. [TZ]
- . *Kitāb al-Ḥayawān*, 7 vols in 2. Cairo: al-Maṭba'a al-Ḥamidiyya, 1323–5/1905–7. [SW]
- al-Jazirī, 'Abd al-Raḥmān. *Aḥsan al-bayān fī'l-radd 'alā'l-Shaykh Muḥammad Shāṭir wa ḡhayrihi min mānī'in li-jawāz tarjamat tafsīr al-Qur'ān*. Cairo: Maṭba'at wa Majallat al-Irshād, 1936. [TZ]
- al-Jilī, 'Abd al-Karīm b. Ibrāhīm. *al-Insān al-kāmil fī ma'rifati'l-awākhir wa'l-awā'il*. Cairo: n.p., 1402/1981. [TM]

Bibliography

- al-Jishumī, al-Hākīm. *Tahdhīb fī tafsīr al-Qurʾān*; introduction tr. Suleiman A. Mourad in ‘Towards a Reconstruction of the Muʿtazilī Tradition of Qurʾanic Exegesis: Reading the Introduction to the *Tahdhīb* of al-Hākīm al-Jishumī (d. 494/1101) and Its Application’ in Karen Bauer, ed., *Aims, Methods and Contexts of Qurʾanic Exegesis (2nd/8th–9th/15th c.)*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2013, pp. 101–37. [SB – Intr]
- al-Jurjānī, Abūʾl-ʿAbbās Aḥmad b. Muḥammad. *Kitāb al-Kifāya fī maʾrifat al-farāʾid wa qisimat al-mawārith* (MS). [AC]
- Kadri, Hüseyin Kāzım (Şeyh Muhsin-i Fani, pseud.). *Meşrutiyet’ten Cumhuriyet’e Hatıralarım*, ed. İsmail Kara. İstanbul: İletişim Yayınları, 1991. [BW]
- . *Türk lûgati; Türk dillerinin iştikakı ve edebi lûgatleri: Uygur, Çağatay, Kazan, Azeri ve Garp Türkçeleriyle, Koybal, Yakut, Altay, Çuvaş, ve Kırgız lehçelerinin lûgatlerini ve Garp Türkçesinde kullanılan Arap ve Acem kelimelerini şevahidi ve emsaliyle havidir*. İstanbul: Devlet Matbaası, 1927. [BW]
- . See also Fani, Şeyh Muhsin-i.
- al-Kalbī, Muḥammad. *Tafsīr*, MS 4224 Chester Beatty Library, Dublin. [KV]
- Kamāl al-Dīn, Khwāja, and Rashīd Riḍā. ‘Tarjamāt al-Qurʾān wa istiḥālat muṭābiqatihāʾl-ʾaṣl’, *al-Manār* 17, no. 10 (1914), pp. 793–5. [TZ]
- al-Khalil b. Aḥmad. *Kitāb al-ʿAyn*. Beirut: Dār al-İhyāʾ al-Turāth al-ʿArabī, 2001. [SB – Intr] [SB]
- Khalīl b. Ishāq al-Jundī. *Mukhtaṣar*; ed. and tr. Ignazio Guidi and David Santillana as *Il “Mukhtaṣar” o Sommario del diritto malechita*, 2 vols. Milan: Hoepli, 1919. [AC]
- al-Khaṭīb al-Baghdādī. *Taʾriḫ Baghdād*, ed. Muḥammad Saʿid al-ʿUrfī, 14 vols. Cairo: Maṭbaʿat al-Saʿāda and Maktabat Amin al-Khānjī, 1931–49; repr. Beirut: Dār al-Kitāb al-ʿArabī, 1970–80. [CG]
- al-Khāzin al-Baghdādī. *Tafsīr al-Khāzin: al-Musammā Lubāb al-taʾwīl fī maʾānī al-tanzīl*. Baghdad: Maktabat al-Muthanna, 1975. [ACh]
- al-Khiraqī, Abūʾl-Qāsim. *Mukhtaṣar al-Khiraqī ʿalā madhhab al-imām Aḥmad b. Ḥanbal*, in Ibn Qudāma, *al-Mughnī*. Cairo: n.p., 1341–8/1922–30. [AC]
- Kiliṭū, ʿAbd al-Fattāḥ. *Lan tatakallama lughatī*. Beirut: Dār al-Ṭalīʿa liʾl-Ṭibāʿa waʾl-Naṣr, 2002. [TZ]; tr. Wāil S. Hassan as *Thou Shalt not Speak my Language*. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 2008. [TZ]
- al-Kulaynī, Muḥammad b. Yaʿqūb. *al-Kāfī*; ed. ʿAlī Akbar al-Ghaffārī as *al-Uṣūl min al-Kāfī. Al-Furūʿ min al-Kāfī. Al-Rawḍa min al-Kāfī*, 8 vols. Tehran: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1388–9/1967–8. [AC]; repr. as *Ṣaḥīḥ al-Kāfī*. Beirut: n.p., 1401/1980. [TM]
- al-Laknawī, Abūʾl-Ḥasanāt ʿAbd al-Ḥayy. ʿĀkām al-nafāʾis fī adāʾ al-adhkār bi-lisān al-fāris’ in *Majmūʿat rasāʾil al-Laknawī*, ed. Naʾīm Ashraf Nūr Aḥmad, 6 vols. Karachi: Idārat al-Qurʾān waʾl-ʿUlūm al-Islāmiyya, 1419/1998–9, vol. 4, pp. 333–92. [TZ]
- . *al-Fawāʾid al-Bahiyya fī tarājim al-ḥanafiyya*, ed. Aḥmad al-Zuʾbī. Beirut: Dār al-Aqram, 1998. [TZ]
- al-Laknawī, Baḥr al-ʿUlūm ʿAbd al-ʿAlī al-ʿAyyāsh. *Fawātiḥ al-rahmūt*, ed. ʿAbd Allāh Maḥmūd Muḥammad ʿUmar, 2 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 2002. [TZ]

Bibliography

- al-Maḥallī, Jalāl al-Dīn, and Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī. *Tafsīr al-Jalālayn*. Damascus: Maṭbaʿat al-Mallāḥ, 1389/1969. [SB]; *al-Qurʾān al-karīm: bi'l-rasm al-'Uthmānī wa bi-hāmishahu tafsīr al-Jalālayn; Mudhayyalan bi-Kitāb Lubāb al-nuqūl fī asbāb al-nuzūl*. Beirut: Dār al-Qalam, 1982. [ACh]; tr. Feras Hamza as *Tafsīr al-Jalālayn: An Annotated English Translation of the Commentary of the Two Jalāls*. Louisville, KY: Fons Vitae Ammonii: Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought, 2008. [SB] [BW]
- al-Majlisī. *Bihār al-anwār*, 110 vols. Tehran: al-Maktaba al-Islāmiyya, 1956–72. [DS]
- Makhlūf, Muḥammad Ḥasanayn. *Risālat ḥukm tarjamāt al-Qurʾān al-karīm wa qirʾātihi wa kitābatihī bi-ghayr al-lughā al-'arabiyya*. Cairo: Maṭbaʿat Maṭar, 1343/1925. [TZ]
- . 'Tarjamāt al-Qurʾān al-Karīm', *al-Ahrām*, issue 18424 (28 March 1936), p. 2. [TZ]
- Mālik b. Anas. *Kitāb al-Muwattaʿ*, with the *Sharḥ Muwattaʿ* by Muḥammad b. 'Abd al-Bāqī b. Yūsuf al-Zurqānī, 4 vols. Cairo: n.p., 1373/1954. [AC]; ed. Ḥasan 'Abd Allāh Sharaf. Cairo: Dār al-Rayyān li'l-Turāth, 1988. [BW]
- al-Marāghī, Muḥammad Muṣṭafā. 'Baḥṭh fī tarjamāt al-Qurʾān al-Karīm wa aḥkāmihā', *Majallat al-Azhar* 7, no. 2 (1355/1936), pp. 77–112. [TZ]; republished as a pamphlet, *Baḥṭh fī tarjamāt al-Qurʾān wa aḥkāmihā*. Cairo: Maṭbaʿat al-Raghā'ib, 1355/1936. [SW] [TZ]
- al-Marghīnānī, Burhān al-Dīn Abū'l-Ḥasan. *al-Hidāya*, ed. Mawlānā Muḥammad 'Abd al-Aḥad, 2 vols. Lithograph, Delhi: Maṭbaʿ al-Mujtabā'ī, 1332–4/1914–16. [TZ]
- . *Kitāb al-Tajnis wa'l-mazid*, ed. Muḥammad Amīn Makkī, 2 vols. Karachi: Idrārat al-Qurʾān wa'l-'Ulūm al-Islāmiyya, 2004. [TZ]
- al-Marghīnānī, Burhān al-Dīn Maḥmūd b. Aḥmad al-Bukhārī. *al-Muḥīṭ al-burhānī*, ed. 'Abd al-Karīm al-Jundī, 9 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2004. [TZ]
- al-Marwazī, Abū Bakr 'Abd Allāh al-Qaffāl. *Fatāwā*, ed. Muṣṭafā Maḥmūd al-Azharī. Riyadh: Dār Ibn al-Qayyim, 2011. [TZ]
- al-Mātūrīdī, Abū Maṣṣūr. *Kitāb al-Tawḥīd*, ed. Bekir Topaloğlu and M. Aruçi. Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı (İsam), 2003. [CG]
- . *Ta'wīlāt ahl al-sunna*, ed. Fāṭima Yūsuf al-Khaymī. Beirut: Mu'assasat al-Risāla Nāshirūn, 1425/2004. [SB – Intr]
- . *Ta'wīlāt al-Qurʾān*, 13 vols, ed. Ahmet Vanlioğlu *et al.* Istanbul: Mizan Yayınevi, Imam Ebū Hanīfe ve Imam Mātūrīdī Arastırma Vakfı, 2005–8. [CG]
- al-Māwardī, Abū'l-Ḥasan. *al-Nukat wa'l-'uyūn*, ed. al-Sayyid b. 'Abd al-Maqṣūd b. 'Abd al-Raḥīm. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya and Mu'assasat al-Kutub al-Thaqāfiyya, n.d. [CM]; 1992. [ACh]; *Tafsīr al-Māwardī*, published with *Muṣḥaf al-taḥajjud*. Cairo: Dār al-Ṣafwā li'l-Ṭibā'a wa'l-Nashr, 1413/1993. [SB]
- al-Mawdūdī, Abū 'Alā. *Tafhīm al-Qurʾān*, 6 vols. Lahore: Ta'mir-i Insāniyyat, 1954–65. [TZ]
- Mubarrad, Muḥammad b. Yazīd. *al-Kāmil*, ed. Muḥammad A. al-Dālī. Beirut: Mu'assasat al-Risāla, 1406/1986. [CG]; ed. William Wright as *The Kamil of El-Mubarrad*. Leipzig: F.A. Brockhaus, 1864–92. [CG]

Bibliography

- al-Muḥibbī, Muḥammad al-Amīn. *Khulāṣat al-athar fī a'yān al-qarn al-ḥādī 'ashar*, 4 vols. Cairo: al-Maṭba'a al-Wahbiyya, 1284/1868. [TZ]
- Mujāhid, Abū'l-Ḥajjāj b. Jabr al-Makkī al-Makhzūmī. *Tafsīr Mujāhid*, ed. Muḥammad 'Abd al-Salām Abū Nil. Cairo: Dār al-Fikr, 1989. [BW]; ed. 'Abd al-Raḥmān al-Ṭāhir al-Sūrātī. Beirut: al-Manshūrāt al-'Ilmiyya, n.d. [HB]; Islamabad, n.d. [KV]
- Muqātil b. Sulaymān al-Balkhī, Abū'l-Ḥasan. *Tafsīr al-khams mi'at āya min al-Qur'ān al-karīm*, ed. Isaiah Goldfeld. Shfaram: Al-Mashriq Press, 1980. [KV]
- . *Tafsīr Muqātil b. Sulaymān*, ed. 'Abd Allāh Maḥmūd Shihāta, 5 vols. Cairo: al-Hay'a al-Miṣriyya al-'Āmma li'l-Kitāb, 1979–89. [HB] [SB] [CG] [KV]; repr. Beirut: Mū'assasat al-Tārīkh al-'Arabī, 2002. [BW]
- al-Muṣ'abī, 'Abd al-'Azīz b. Ibrāhīm. *Kitāb al-Nīl wa shifā' al-'alīl*, 2 vols. Cairo: n.p., 1305/1887–8. [AC]
- al-Mustaghfirī, Abū'l-'Abbās Ja'far. *Faḍā'il al-Qur'ān*. MS Esad Efendi 181, Sülaymaniye Library, Istanbul. [TZ]; ed. Aḥmad b. Fāris al-Sallūm, 2 vols. Beirut: Dār Ibn Ḥazm, 2006. [TZ]
- al-Muṭī'ī, Muḥammad Bakhīt. *Kitāb Ḥujjat Allāh 'alā khalīqatīhi fī bayān ḥaqīqat al-Qur'ān wa ḥukm kitābatīhi wa tarjamatīhi*. Cairo: al-Azhar al-'Ilmiyya, 1350/1932. [TZ]
- al-Muzanī, Abū Ibrāhīm Ismā'il b. Yaḥyā b. Ismā'il. *Mukhtaṣar*, on the margins of vols. I–V of Muḥammad b. Idrīs al-Shāfi'ī, *Kitāb al-Umm*. Cairo: Būlāq, 1321–5/1903–8. [AC]
- al-Narshakhī, Abū Bakr Muḥammad b. Ja'far. *Tārīkh-i Bukhārā*, ed. Muḥammad b. Zufar b. 'Umar. Tehran: Sanā'ī, 1320 Sh./1940–41. [TZ]
- al-Nasafi, Abū'l-Barakāt. *al-Kāfi fī sharḥ al-Wāfi*. MS Hk 3502, İl Halk Kütüphanesi, Manisa. [TZ]
- . *Tafsīr al-Nasafi: al-Musammā bi-Madārik al-tanzīl wa ḥaqā'iq al-ta'wīl*. Beirut: Dār al-Qalam, 1989. [ACh]
- al-Nawawī, Muḥyī'l-Dīn Abū Zakariyyā' Yaḥyā. *Kitāb al-Majmū'*. Cairo: Maṭba'at al-Taḍāmun, n.d. [SW]; ed. Muḥammad Najīb al-Muṭī'ī, 23 vols. Jeddah: Maktabat al-Irshād, 1992. [TZ]
- . *Minhāj al-Ṭālibīn*; ed. and tr. L.W.C. van den Berg as *Le Guide des Zélés Croyants: Manuel de Jurisprudence musulmane selon le rite de Chāfi'ī*, 3 vols. Batavia: Imprimerie de Gouvernement, 1882–4. [AC]
- Nazif, Süleyman. 'Ramazan Musahabesi II', *Resimli Gazete*, 19 April 1924 (19 Nisan 1340). [BW]
- al-Nu'mān, al-Qāḍī Abū Ḥanīfa. *Da'ā'im al-islām wa dhikr al-ḥalāl wa'l-ḥarām wa'l-qaḍāyā wa'l-aḥkām 'an bayt rasūl Allāh*, ed. 'Āṣif b. 'Alī Aṣghar Fayḍī [Asif A.A. Fyzee], 2 vols. Cairo: Dār al-Ma'ārif 1379–83/1960–63. [AC]; 3rd edn. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1969. [CM]; repr. Beirut: al-Manāra, n.d. [CM]
- . *Kitāb al-Iqtisār*, ed. Muḥammad Waḥīd Mirzā. Damascus: Institut Français de Damas, 1376/1957. [AC]
- . *Minhāj al-farā'id*; ed. and tr. Agostino Cilardo as *The Early History of Ismaili Jurisprudence: Law under the Fatimids. A Critical Edition of the Arabic Text and English Translation of al-Qāḍī al-Nu'mān's Minhāj*

Bibliography

- al-farā'id. London: I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2012. [AC]
- . *Mukhtaṣar al-āthār fī-mā ruwiya 'an al-a'imma al-aṭhār* (MS). [AC]
- Qālī, Abū 'Alī Ismā'īl al-Qāsim. *Kitāb Dhayl al-Amālī*, 2 vols. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1344/1926. [CG]
- al-Qifṭī, al-Wazīr 'Alī b. Yūsuf. *Inbāh al-ruwāt 'alā anbāh al-nuḥāt*, ed. Muḥammad Abū'l-Faḍl Ibrāhīm, 4 vols. Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī, 1950–73. [CG]
- al-Qudūrī, Abū'l-Ḥusayn Aḥmad b. Muḥammad. *Mukhtaṣar*. Cairo: n.p., 1367/1948. [AC]
- al-Qummī, 'Alī b. Ibrāhīm. *Tafsīr al-Qummī*, ed. Ṭayyib al-Mūsawī al-Jazā'irī, 2 vols. Najaf: Maṭba'at al-Najaf, 1387/1967. [SB – Intr] [SB] [CM]
- al-Qurashī, Abū Zayd Muḥammad b. Abī'l-Khaṭṭāb. *Jamharat ash'ār al-'Arab*, ed. 'Alī Muḥammad al-Bijāwī. Cairo: Dār Nahḍat Miṣr, 1981; orig. pub. 1967. [CG]
- al-Qurṭubī, Muḥammad b. Aḥmad. *al-Jāmi' li-aḥkām al-Qur'ān*, ed. Aḥmad al-Bardūnī *et al.*, 2nd edn, 20 vols. Cairo: al-Hay'a al-Miṣriyya al-'Āmma li'l-Kitāb, 1952–67. [CG]; Cairo: Dār al-Kutub al-'Arabī, 1387/1967. [SB]; ed. 'Abd al-Razzāq al-Mahdī. Beirut: Dār al-Kitāb al-'Arabī, 1418/1997. [ACh] [CM]; ed. 'Abd Allāh b. 'Abd al-Ḥasan al-Turkī and Muḥammad Riḍwān 'Arquṣī. Beirut: Mu'assasat al-Risāla, 2006. [BW]
- al-Rāfi'i, 'Abd al-Karīm. *al-Tadwīn fī akhbār Qazwīn*, ed. 'Azīz Allāh al-'Uṭarīdī, 4 vols. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1987. [TZ]
- al-Rāghib al-Iṣfahānī, Abū'l-Qāsim al-Ḥusayn b. Muḥammad. *al-Mufradāt fī gharīb al-Qur'ān*, ed. Muḥammad Sayyid Kilānī. Beirut: Dār al-Ma'rifa, 1961. [DS]
- al-Rāzī, Fakhr al-Dīn. *Kitāb al-Arba'in fī uṣūl al-dīn*. Hyderabad: Maṭba'at Majlis Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1353/1934–5. [SB – Intr]
- . *Mafātīḥ al-ghayb [Tafsīr]*, ed. Muḥammad Muḥyī'l-Dīn 'Abd al-Ḥamīd, 'Alī Ibrāhīm al-Ṣawī *et al.*, 32 vols. Cairo: al-Maṭba'at al-Bahiyya al-Miṣriyya, 1933–62. [CG]; *al-Tafsīr al-kabīr*. Tehran: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, n.d. [SB – Intr] [SB] [TM]; Beirut: Dār al-Fikr, 1981. [TZ]; *al-Tafsīr al-kabīr*. Beirut: Dār Iḥyā' al-Turāth al-'Arabī, 1997. [ACh]
- Riḍā, Muḥammad Rashīd. 'Bāb al-as'ila wa'l-ajwiba: Tarjamāt al-Qur'ān', *al-Manār* 6, no. 6 (1321/1903), pp. 268–70. [TZ]
- . 'Fatāwā'l-Manār: Tarjamāt al-Qur'ān', *al-Manār* 11, no. 4 (1326/1908), pp. 268–74. [SW] [TZ]
- . 'Kitābat al-Qur'ān bi'l-ḥurūf al-inklīziyya', *al-Manār* 6, no. 6 (1321/1903), pp. 274–7. [TZ]
- . 'Mansha' fīkrat tarjamāt al-Qur'ān wa sababuhā', *al-Manār* 26, no. 7 (1344/1926), pp. 481–96. [TZ]
- . *Mukhtārāt siyāsiyya min majallat al-Manār*, edited with an introduction by Wajih Kawtharānī. Beirut: Dār al-Ṭalī'a, 1980. [SW]
- . 'Tarjamāt al-Qur'ān', *al-Manār* 25 (1924), pp. 794–6. [SW]
- . 'Tarjamāt al-Qur'ān wa kawn al-'arabiyya lughat al-islām', *al-Manār* 32, no. 7 (1351/1932), pp. 535–44. [TZ]

Bibliography

- . ‘Tarjamat al-Qur’ān wa taḥrīf tarjama lahu wa’l-tashkik fihi’, *al-Manār* 25, no. 10 (1343/1925), pp. 794–7. [TZ]
- Rūmī, Mawlānā Jalāl al-Dīn Muḥammad. *Kitāb Fihi mā fihi*, ed. Badī’ al-Zamān Farūzānfar. Tehran: Mu’assassa-yi Intishār-i Amīr Kabīr, 1362 Sh./1983. [TM]; tr. A.J. Arberry as *Discourses of Rūmī*. London: John Murray, 1961. [TM]
- Şabrī, Muştafā. *Mas’alat tarjamat al-Qur’ān*. Cairo: al-Maṭba’a al-Salāfiyya, 1351/1932–3. [SW] [TZ]
- al-Şafadī, Khalīl b. Aybak. *al-Wāfi bi’l-wafayāt* [*Das biographische Lexicon des Şalāhaddīn Ḥalīl Ibn Aibak aṣ-Şafadī*], ed. Helmut Ritter *et al.*, 30 vols. Istanbul, then Beirut: Deutsche Morgenländische Gesellschaft, Wiesbaden, then Stuttgart, 1931–2004. [CG]
- Şahṇūn, ‘Abd al-Salām b. Sa’īd. *al-Mudawwana al-kubrā*, 16 vols. Cairo: n.p., 1323–4/1905. [AC]; ed. ‘Alī b. al-Sayyid ‘Abd al-Raḥmān al-Ḥāshim, 12 vols. Abu Dhabi: n.p., 2000. [TZ]
- Sait, Cemil [Dikel]. *Kur’an-i Kerim Tercümesi*. Istanbul: Şems Matbaası, 1924. [BW]
- Salīm, ‘Abd al-Majīd (signitory). ‘Fatwa’ in ‘Ḥawl Tarjamat al-Qur’ān al-Karīm’, *al-Ahrām*, issue 18442 (17 April 1936), p. 2. [TZ]; and in Muḥammad Sulaymān, *Kitāb Ḥadath al-aḥdāth fi’l-islām: al-iqdām ‘alā tarjamat al-Qur’ān*. Cairo: Maṭba’at Jarīdat Mişr al-Ḥurra, 1355/1936, pp. 46–8. [TZ]
- al-Sam’ānī, ‘Abd al-Karīm. *al-Ansāb*, ed. ‘Abd al-Raḥmān al-Yamānī *et al.* 13 vols. Hyderabad: Dā’irat al-Ma’ārif al-‘Uthmāniyya, 1962–82. [TZ]
- al-Sarakhsī, Muḥammad b. Aḥmad. *Mabsūt*. MS Feyzullah Efendi Koleksiyonu 983, Millet Kütüphanesi, Istanbul. [TZ]; MS 191 Konya Karatay Yusufağa Kütüphanesi, Konya. [TZ]; *Kitāb al-Mabsūt*, 30 vols. Cairo: Maṭba’at al-Sa’ādah, 1324–31/1906–13. [AC] [TZ]; ed. Abū ‘Abd Allāh Muḥammad al-Şāfi’ī, 30 vols in 15. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 2001. [TZ]
- al-Şarīfinī, Abū’l Ḥasan ‘Abd al-Ghāfir. *al-Muntakhab min al-siyāq li-ta’riḫ Naysābūr*. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1989. [CG]
- al-Şāfi’ī, Muḥammad b. Idrīs. *Kitāb al-Umm*, 7 vols. Cairo: Būlāq, 1321–5/1903–8. [AC]
- Shāh Walī Allāh. *Fath al-Raḥmān fi tarjamat al-Qur’ān*. Lithograph, Meerut: 1867. [TZ]
- al-Shahrastānī, Muḥammad b. ‘Abd al-Karīm. *Kitāb Nihāyat al-iqdām fi ‘ilm al-kalām*, ed. and partially tr. by Alfred Guillaume, *The Summa Philosophiae of al-Shahrastānī*. Oxford: Oxford University Press, 1934. [TM]
- . *Mafātīḥ al-asrār wa maşābiḥ al-abrār*, MS 8086/B78, Library of the Islamic Consultative Assembly in Tehran. [TM]; *Tafsīr al-Shahrastānī al-musammā Mafātīḥ al-asrār wa maşābiḥ al-abrār*, ed. Muḥammad ‘Alī Ādharshab, 2 vols. Tehran: Mirās-i Maktūb, 2008. [TM]; tr. Toby Mayer as *Keys to the Arcana: Shahrastānī’s Esoteric Commentary on the Qur’an. A Translation of the Commentary on Sūrat al-Fātiḥa from Muḥammad b. ‘Abd al-Karīm al-Shahrastānī’s Mafātīḥ al-asrār wa maşābiḥ al-abrār*.

Bibliography

- Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2009. [SB – Intr] [TM]
- . *Majlis-i Maktüb-i Shahrastāni-i mun'aqid dar Khwārazm*; translated into French by Diane Steigerwald (with Jalāli Nā'inī's edition of the Persian text) as *Majlis: Discours sur l'ordre et la création*. Saint-Nicolas: Les Presses de l'Université Laval, 1998. [TM]
- Shākīr, Muḥammad. *al-Qawl al-faṣl fī tarjamat al-Qur'an al-karīm ilā'l-lughāt al-a'jamiyya*. Cairo: Maṭba'at al-Nahḍa, 1343/1925. [SW] [TZ]; first section (pp. 6–19) translated by Thomas Arnold as 'On the Translation of the Koran into Foreign Languages', *The Muslim World* 16, no. 2 (1926), pp. 161–5. [SW] [TZ]
- Shaltūt, Maḥmūd. 'Tarjamat al-Qur'an', *Majallat al-Azhar* 7, no. 2 (1936), pp. 123–34. [TZ]
- al-Shāṭibī, Ibrāhīm b. Mūsā. *Muwāfaqāt fī uṣūl al-sharī'a*, ed. 'Abd Allāh Darāz, 4 vols. Cairo: al-Maktaba al-Tijāriyya al-Kubrā, n.d. [TZ]
- al-Shāṭir, Muḥammad Muṣṭafā. *al-Qawl al-sadīd fī ḥukm tarjamat al-Qur'an al-majīd*. Cairo: Maṭba'at Hijāzī, Rabī' II 1355/June 1936. [TZ]
- . *Tadhkira li-ūlī'l-baṣā'ir wa'l-absār ilā mā fī tarjamat ma'āni'l-Qur'an min akḥṭār*. Cairo: Maṭba'at al-Naṣr, 1355/1936. [TZ]
- al-Shaṭṭī, Muḥammad al-Ṣādiq. *Risāla fī Masā'il al-imām Dāwūd al-Zāhirī*. Damascus: n.p., 1330/1912. [AC]
- al-Shawkānī, Muḥammad b. 'Alī. *Faṭḥ al-qadīr al-jāmi' bayna fannay'l-riwāya wa'l-dirāya fī 'ilm al-tafsīr*, 4 vols. Cairo: Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1349/1930. [CG]; repr. Beirut: Dār al-Fikr, 1973. [CG]
- al-Shaybānī, Muḥammad b. al-Ḥasan. *al-Ḥujja fī ikhtilāf ahl al-Kūfa wa ahl al-Madīna* (MS); partly edited by Maḥdī Ḥasan al-Kilānī al-Qādīri as *Kitāb al-Ḥujja 'alā ahl al-Madīna*. Hyderabad: n.p., 1385/1965. [AC]
- . *al-Jāmi' al-ṣaghīr*. Karachi: Idārat al-Qur'an wa'l-'Ulūm al-Islāmiyya, 1987. [TZ]
- . *Kitāb al-Aṣl*, ed. Abū'l-Wafā' al-Afghānī, 4 vols. Hyderabad: Maṭba'at Majlis Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1966–73. [TZ]
- al-Shirbīnī, Muḥammad b. Aḥmad. *Tafsīr al-Khaṭīb al-Shirbīnī: al-musammā al-sirāj al-munīr fī'l-i'āna 'alā ma'rifat ba'd ma'āni kalām Rabbīnā al-ḥakīm al-khabīr*. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2004. [ACh]
- al-Shurunbulālī, Abū'l-Ikhlāṣ. *al-Naḥḥa al-qudsiyya fī aḥkām qirā'at al-Qur'an wa kitābatihī bi'l-fārisiyya*. Cairo: al-Maṭba'a al-Raḥmāniyya, 1355/1936. [TZ]
- al-Subkī, Tāj al-Dīn 'Abd al-Waḥḥāb b. 'Alī. *Ṭabaqāt al-shāfi'iyya al-kubrā*, ed. Maḥmūd Muḥammad al-Ṭīnāhī and 'Abd al-Fattāḥ al-Ḥulw, 10 vols. Cairo: 'Isā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964–76. [CG]
- al-Suddī, Ismā'il b. 'Abd al-Raḥmān (al-Suddī al-Kabīr). *Tafsīr al-Suddī al-Kabīr*, ed. Muḥammad 'Aṭā Yūsuf. al-Mansūra: Dār al-Wafā', 1993. [KV]
- Sufyān al-Thawrī b. Sa'īd Abū 'Abd Allāh. *Kitāb al-Farā'id*; ed. Hans-Peter Raddatz as 'Frühislamisches Erbrecht nach dem *Kitāb al-Farā'id* des Sufyān al-Thawrī', *Die Welt des Islams* 13 (1971), pp. 26–78. [AC]

Bibliography

- . *Tafsīr al-Qurʾān al-karīm (Tafsīr Sufyān al-Thawrī)*, ed. Imtiyāz ʿAlī ʿArshī. Rāmpūr: n.p., 1385/1965. [AC]; repr. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1403/1983. [HB] [AC] [KV]
- al-Sughdī, ʿAlī b. al-Ḥusayn (attrib.). *al-Nuṭaf fīʾl-fatāwā*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Nāḥī, 2 vols. Beirut: Muʿassasat al-Risāla, 1984. [TZ]
- Sulaymān, Muḥammad. ʿHadath al-aḥdāth fīʾl-islām: al-iqdām ʿalā tarjamat al-Qurʾān, *al-Ahrām*, issue 18420 (24 March 1936) and *al-Ahrām*, issue 18437 (10 April 1936). [TZ]
- . *Kitāb Ḥadath al-aḥdāth fīʾl-islām: al-iqdām ʿalā tarjamat al-Qurʾān*. Cairo: Maṭbaʿat Jarīdat Miṣr al-Ḥurra, 1355/1936, pp. 46–8. [TZ]
- Suyūṭī, Jalāl al-Dīn. *Asrār tartīb al-Qurʾān*, ed. Muḥammad Abūʾl-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-ʿItisād, 1376/1976. [SB]
- . *Bughyat al-wuʾāt fī ṭabaqāt al-lughawiyīn waʾl-nuḥāt*, ed. Muḥammad Abūʾl-Faḍl Ibrāhīm, 2 vols. Cairo: Maṭbaʿat ʿIsā al-Ḥalabī, 1964–5. [CG] [KV]
- . *al-Durr al-manthūr fīʾl-tafsīr biʾl-maʾthūr*. Cairo: Dār al-Maʿarifa, 1978. [SB]; ed. ʿAbd Allāh ʿAbd al-Muḥsin al-Turkī, 18 vols. Cairo: Dār Hajr, 1424/2003. [CG]
- . *al-Khaṣāʾiṣ al-kubrā*, ed. Muḥammad Khalīl Harrās, 3 vols. Cairo: Dār al-Kutub al-Ḥadītha, n.d. [TZ]
- . *[Kitāb] al-Itqān fī ʿulūm al-Qurʾān*, ed. Muḥammad Abūʾl-Faḍl Ibrāhīm, 4 vols in 2. Cairo: Maktabat al-Mashhad al-Ḥusaynī, 1967. [TZ]; Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1407/1987. [TM]; Beirut: Dār al-Fikr, 1423/2003. [SB]; tr. Ḥamid Algar, Michael Schub and Ayman Abdel Ḥaleem as *The Perfect Guide to the Sciences of the Qurʾān: al-Itqān fī ʿulūm al-Qurʾān*. Reading: Garnet, 2011. [SB] [TM]
- . *Lubāb al-nuqūl fī asbāb al-nuzūl*. Tunis: Dār al-Tūnisiyya, 1981. [SB]
- . *al-Muhadhdhab fī-mā waqaʿa fīʾl-Qurʾān min al-muʿarrab*. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1988. [SB]
- . *al-Mutawakkilī*; ed. and tr. William Y. Bell as *The Mutawakkilī of as-Suyūṭī*. Cairo: Nile Mission Press, 1924. [SB – Intr] [SB]
- . *al-Muḥḥir fī ʿulūm al-lughā wa anwāʾihā*. Cairo: ʿIsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1954–7. [SB]
- . and Jalāl al-Dīn al-Maḥallī. *Tafsīr al-Jalālayn*. See al-Maḥallī.
- al-Ṭabarī, Abū Jaʿfar Muḥammad b. Jarīr. *Jāmiʿ al-bayān ʿan taʾwīl āy al-Qurʾān [Tafsīr]*. Cairo: Būlāq, 1905–12. [SB]; ed. Muṣṭafā al-Saqqā *et al.*, 30 vols. Cairo: Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1373–7/1954–7. [CG] [DS]; 3rd edn, 1968. [KV]; ed. Maḥmūd Muḥammad Shākīr and Aḥmad Muḥammad Shākīr, 16 vols (incomplete: to Q. 14:27). Cairo: Dār al-Maʿarīf, 1374–89/1954–69. [AC] [CG]; repr. Cairo: Maktabat Ibn Taymiyya, n.d. [BW]; rev. ʿAlī ʿĀshūr, 30 vols in 15. Beirut: Dār Iḥyāʾ al-Turāth al-ʿArabī, 1421/2001. [CM]; *Tafsīr al-Ṭabarī al-musammā Jāmiʿ al-bayān fī taʾwīl al-Qurʾān*. Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya, 1992. [HB]; repr. 1999. [ACh].
- . *Ṣarīḥ al-sunna*, in Dominique Sourdel, ʿUne profession de foi de lʾhistorien al-Ṭabarī, *Revue des études islamiques* 36 (1968), pp. 177–99. [CM]
- . *Tafsīr-i Ṭabarī*, MS Supplément persan 1610, Bibliothèque Nationale de France, Paris. [TZ]

Bibliography

- . *Ta'riḫ al-rusul wa'l-mulūk*; ed. Muḥammad Abū'l-Faḍl Ibrāhīm as *Ta'riḫ al-Ṭabarī*. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1960–69. [CM]; ed. M.J. de Goeje, et al. as *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari*, 3 series in 16 vols. Leiden: Brill, 1879–1901. [CM]
- . *Tarjuma-i Tafsīr-i Ṭabarī*, ed. Ḥabīb Yağhmā'ī, 3rd edn, 7 vols. Tehran: Intishārāt-i Tūs, 1367 Sh./1988. [TZ]
- al-Ṭabrisī (or al-Ṭabarsī), Amīn al-Dīn al-Faḍl b. al-Ḥasan. *Majma' al-bayān fī tafsīr al-Qur'ān*. Sidon: Maṭba'at al-'Irfān, 1333–56. [CM]; 30 vols. in 6. Beirut: Dār Maktabat al-Ḥayāt, n.d.; repr. of Beirut: n.p., 1380/1961. [CG]
- al-Ṭahāwī, Aḥmad b. Muḥammad. *Bayān i'tiqād ahl al-sunna wa'l-jamā'a*, appended to Aḥmad Ibn Ḥanbal (attrib.), *Kitāb al-Wara'*, ed. Zaynab Ibrāhīm al-Qārūṭ. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1403/1983, pp. 198–205. [CM]
- . *Mukhtaṣar*, ed. Abū'l-Wafā' al-Afghānī. Cairo: n.p., 1370/1950. [AC]
- al-Tha'alībī, 'Abd al-Raḥmān. *Tafsīr al-Tha'alībī: al-musammā bi'l-Jawāhir al-ḥisān fī tafsīr al-Qur'ān*. Beirut: Dār Iḥyā' al-Turāth, 1997. [ACh]
- al-Tha'labī, Abū Iṣḥāq Aḥmad b. Muḥammad. *al-Kashf wa'l-bayān 'an tafsīr al-Qur'ān*, ed. Abū Muḥammad b. 'Āshūr, revised by Naẓīr al-Sā'idī, 10 vols. Beirut: Dār Iḥyā' al-Turāth al-'Arabī, 2002. [CG] [DS]; tr. and ed. Isaiah Goldfeld as *Qur'anic Commentary in the Eastern Islamic Tradition of the First Four Centuries of the Hijra: An Annotated Edition of the Preface to al-Tha'labī's 'Kitāb al-Kashf wa'l-Bayān an Tafsīr al-Qur'ān'*. Acre: Srugy, 1984. [CG]
- al-Ṭūsī, Abū Ja'far Muḥammad b. al-Ḥasan (Shaykh al-Ṭā'ifa). *al-Fihrist*, ed. Muḥammad Ṣādiq Āl Baḥr al-'Ulūm. Najaf: al-Maṭba'a al-Ḥaydariyya, 1937. [CM]; repr. 1960. [CM]
- . *al-Istibṣār fī-mā'khtulifa min al-akḥbār*, ed. Ḥasan al-Mawsawī al-Khurāsānī, 2nd edn, 4 vols. Najaf: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1376/1957. [AC]
- . *Kitāb al-Khilāf*, 3 vols. Najaf: Sharikat Dār al-Ma'ārif al-Islāmiyya, 1956. [AC]
- . *Tahdhīb al-Aḥkām*, 10 vols. Najaf: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1377–82/1957–62. [AC]
- . *al-Tibyān fī tafsīr al-Qur'ān*, ed. Āghā Buzurg al-Ṭihrānī et al., 10 vols. Najaf: al-Maṭba'a al-'Ilmiyya, 1376–83/1957–63. [AC]; *Tafsīr*, 10 vols. Beirut: Dār Iḥyā' al-Turāth al-'Arabī, n.d. [CG]; reprint of Najaf: al-Maṭba'a al-'Ilmiyya, 1367–83/1957–63. [CG]
- al-Tustarī, Sahl b. 'Abd Allāh. *Tafsīr*; tr. Annabel Keeler and Ali Keeler as *Tafsīr al-Tustarī*. Louisville, KY: Fons Vitae / Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought, 2011. [SB – Intr] [SB]
- Ubeydullah, Mehmet. 'Cuma Mev'izeleri', *Vatan*, 16 May 1924 (16 Mayıs 1340). [BW]
- al-'Ukbarī, Abū'l-Baqā'. *Imlā' mā manna bihi al-Raḥmān min wujūh al-i'rāb wa'l-qirā'āt fī jamī' al-Qur'ān*, ed. Ibrāhīm Aṭwa 'Awāḍ. Cairo: Dār al-Ḥadīth, 1992. [CG]; orig. pub. 2 vols. in 1. Cairo: Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1380/1961. [CG]; also without the name of the editor. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1399/1979. [CG]; ed. 'Alī Muḥammad al-Bijāwī as *al-Tibyān fī i'rāb al-Qur'ān*, 2 vols. Cairo: 'Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1396/1976. [CG]

Bibliography

- . *I'rāb al-qirā'āt al-shawādhdh*, ed. Muḥammad al-Sayyid A. 'Azzūz, 2 vols. Beirut: 'Ālam al-Kutub, 1417/1996. [CG]
- 'Uthmāni, Zafar Aḥmad. *I'lā' al-sunan*, 22 vols. Karachi: Idārat al-Qur'an wa'l-'Ulūm al-Islāmiyya, 1401/1980–81. [TZ]
- al-Wāhidī, Abū'l-Ḥasan 'Alī b. Aḥmad al-Naysābūrī. *al-Tafsīr al-basīṭ*, ed. Muḥammad Šālih b. 'Abd Allāh al-Fawzān *et al.*, 25 vols. Riyadh: Jāmi'at al-Imām Muḥammad b. Su'ūd, 1430/2010. [CG]
- . *al-Wajīz fī tafsīr al-Kitāb al-'azīz*. Damascus: Dār al-Qalam, 1995. [ACh]
- Wajdi, Muḥammad Farid. *al-Adilla al-'ilmiyya 'alā jawāz tarjamat ma'ānī'l-Qur'an ilā'l-lughāt al-ajnabiyya*, 2nd edn. Cairo: Maṭba'at al-Raghā'ib, 1355/1936. [TZ]
- . 'Hadath al-aḥdāth fī'l-islām', *al-Ahrām*, issue 18424 (28 March 1936). [TZ]
- . *al-Muḥḥaf al-mufassar*. Cairo: Maṭba'at Dā'irat Ma'ārif al-Qarn al-'Ishrīn, 1925. [TZ]
- Wakī'. *al-Zuhd*, ed. 'Abd al-Raḥmān 'Abd al-Jabbār al-Faryawā'i. Medina: Maktabat al-Dār, 1404/1984. [CM]; repr. Riyadh: Dār al-Ṣumay'i, 1415/1994. [CM]
- Yāqūt b. 'Abd Allāh al-Ḥamawī al-Rūmī. *Mu'jam al-buldān*; ed. Ferdinand Wüstenfeld as *Jacut's Geographisches Wörterbuch*, 6 vols. Leipzig: F.A. Brockhaus, 1866–73; repr. 1924. [CG]
- . *Mu'jam al-udabā' aw Irshād al-arib ilā ma'rifat al-adib*, ed. Iḥsān 'Abbās. Beirut: Dār al-Gharb al-Islāmī, 1993. [CG]
- Yazır, Elmalılı Muhammed Hamdi. *Hak Dini Kur'an Dili: Yeni Mealli Türkçe Tefsir*, 9 vols. Istanbul: Matbaa-i Ebüzziya, 1935. [BW] [SW]
- al-Zabīdī, Muḥammad b. Muḥammad Murtaḍā. *Tāj al-'arūs min jawāhir al-qāmūs*, ed. 'Abd al-Sattār Aḥmad Farāj *et al.*, 40 vols. Kuwait: Maṭba'at Ḥukūmāt al-Kuwayt and al-Majlis al-Waṭani li'l-Thaqāfa wa'l-Funūn wa'l-Ādāb, 1385–1422/1965–2001. [SB – Intr] [SB] [CG] [BW]
- al-Zajjāj, Abū Ishāq Ibrāhīm b. al-Sarī. *Ma'ānī al-Qur'an wa i'rābuhu*, Beirut: al-Maktaba al-'Aşriyya, 1973. [ACh]; ed. 'Abd al-Jalīl 'Abduh Shalabī, 5 vols. Beirut: 'Ālam al-Kutub, 1408/1988. [CG]
- al-Zajjājī, 'Abd al-Raḥmān b. Ishāq. *Ishtiqaq asmā' Allāh*, ed. 'Abd al-Ḥusayn al-Mubārak, repr. Beirut: Mu'assasat al-Risāla, 1406/1986. [CG]
- al-Zamakhsharī, Abū'l-Qāsim Maḥmūd b. 'Umar. *Asās al-balāgha*. Beirut: Dār Šādir, 1979. [CG]
- . *al-Kashshāf 'an ḥaqā'iq al-tanzīl*, 4 vols. Cairo: Dār 'Ālam al-Ma'rifa, n.d. [DS]; *al-Kashshāf 'an ḥaqā'iq ghawāmiḍ al-tanzīl wa 'uyūn al-aqāwīl fī wujūh al-ta'wīl*, 4 vols. Beirut: Dār al-Kitāb al-'Arabī, 1947. [TZ]; 2nd edn. Cairo: n.p., 1373/1953. [SW]; Beirut: Dār al-Ma'rifa, 1987. [SB]; Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2003. [ACh]
- . *Nukat al-a'rāb fī gharīb al-i'rāb fī'l-Qur'an al-karīm*, ed. Muḥammad Abū'l-Fatūḥ Sharīf. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1986. [SB]
- al-Zarkashī, Abū 'Abd Allāh Badr al-Dīn. *al-Baḥr al-muḥīṭ fī uşūl al-fiqh*, ed. 'Abd al-Qādir 'Abd Allāh al-'Ānī, *et al.*, 6 vols. Kuwait: Wizārat al-Awqāf wa'l-Shu'ūn al-Islāmiyya, 1992. [TZ]
- . *al-Burhān fī 'ulūm al-Qur'an*, ed. Muḥammad Abū'l-Faḍl Ibrāhīm, 4 vols. Cairo: Dār Iḥyā' al-Kutub al-'Arabiyya, 1957. [TZ]

Bibliography

- al-Zarqānī, ‘Abd al-‘Azīm. *Manāhil al-‘irfān fī ‘ulūm al-Qur’ān*, ed. Fawwāz Aḥmad Zamarlī. Beirut: Dār al-Kitāb al-‘Arabī, 1995. [TZ]
- Zawāhirī, Muḥammad al-Aḥmadī. ‘Letter to the Prime Minister’, dated 13 Muḥarram 1355/5 April 1936 in Fakhr al-Dīn al-Aḥmad al-Zawāhirī, *al-Siyāsa wa’l-Azhar*. Cairo: Maṭba‘at al-‘Iṭimād, 1945, pp. 349–50. [TZ]
- Zayd b. ‘Alī. *Tafsīr gharīb al-Qur’ān*, ed. Ḥasan Muḥammad Taqī al-Ḥakīm. Beirut: al-Dār al-‘Ālamiyya, 1992. [KV]; ed. Muḥammad Jawād al-Ḥusaynī al-Jalālī. Tehran: Markaz al-Nashr al-Tibā‘ li-Maktabat al-‘Iṭimād al-Islāmī, 1376 Sh./1418/1997. [SB]
- al-Zubaydī, Muḥammad b. al-Ḥasan. *Ṭabaqāt al-naḥwiyyīn wa’l-lughawīyyīn*, ed. Muḥammad Abū’l-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: M. Sāmī Amin al-Khanjī, 1373/1954. [CG]

Secondary Sources

- ‘Abd al-Bāqī, Muḥammad Fu’ād. *al-Mu‘jam al-mufahras li-alfāz al-Qur’ān al-karīm*, repr. Riyadh: Dār al-Ḥadīth, 1417/1996. [SB]
- ‘Abd al-Tawwāb, Ramaḍān. *Das Kitāb al-Gharīb al-muṣannaf von Abū ‘Ubayd und seine Bedeutung für die nationalarabische Lexikographie*. Munich: Heppenheimer, 1962. [CG]
- Abdel Haleem, M. ‘Grammatical Shift for Rhetorical Purposes: *Iltifāt* and Related Features in the Qur’ān’, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 55, no. 3 (1992), pp. 407–32. [DS]
- Abou Sheishaa, Mohammed A.M. ‘A Study of the Fatwa by Rashid Rida on the Translation of the Qur’ān’, *Journal of the Society for Quranic Studies* 1 (2001).* [SW]
- Abrahamov, Binyamin. ‘The Creation and Duration of Paradise and Hell’, *Der Islam* 79 (2002), pp. 87–102. [KV]
- . ‘Faḥr al-Dīn al-Rāzī on the Knowability of God’s Essence and Attributes’, *Arabica* 49, no. 2 (2002), pp. 204–30. [SB – Intr]
- Abū Ghadīr, Muḥammad Maḥmūd. ‘Tarjamāt Uri Rubin li-ma‘āni al-Qur’ān al-karīm bi’l-‘ibriyya (‘arḍ wa-taqwīm)’ in *Nadwat al-Qur’ān al-karīm fī’l-dirāsāt al-istishrāqiyya*. Medina: 7–9 November 2006. [SW]
- Adharnūsh, Ādhartāsh. *Tārīkh-i tarjuma az ‘Arabī ba Fārsī, az āghāz tā ‘aṣr-i ṣafawī*. Volume 1: *Tarjumahā-i Qur’ān*. Tehran: Surūsh, 1375 Sh./1996–7. [TZ]
- Adonis. *An Introduction to Arab Poetics*, tr. Catherine Cobham. London: Saqī, 1990; orig. pub. as *Introduction à la poésie arabe*. Paris: Sindbad, 1985. [SW]
- Ahmad, Abdelhamid Muhammad. *Die Auseinandersetzung zwischen Al-Azhar und der modernistischen Bewegung in Ägypten*. Dissertation, University of Hamburg, 1963. [SW] [TZ]
- Ahmad (Jullandri), Rashid. ‘Qur’ānic Exegesis and Classical Tafsīr’, *Islamic Quarterly* 12 (1968), pp. 71–119. [HB]
- Ahmed, Shahab. ‘Ibn Taymiyya and the Satanic Verses’, *Studia Islamica* 87 (1998), pp. 67–124. [SB]

Bibliography

- Ahmed, Shukri B. *Aristotelian Logic and the Arabic Language in Alfārābī*. Albany, NY: State University of New York Press, 1991. [SB]
- Aichele, George. *Sign, Text, Scripture: Semiotics and the Bible*. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1997. [SB – Intr]
- , and Gary A. Phillips. ‘Exegesis, Eisegesis, Intergesis’, *Semeia* 69/70 (1995), pp. 7–18. [SB – Intr]
- Albayrak, Ismail. ‘The Qur’anic Narratives of the Golden Calf Episode’, *Journal of Qur’anic Studies* 3 (2001), pp. 47–69. [SB]
- Ali, Kecia. ‘Money, Sex, and Power: The Contractual Nature of Marriage in Islamic Jurisprudence’. Unpublished PhD Dissertation, Duke University, 2002. [ACh]
- . *Sexual Ethics in Islam: Feminist Reflections on Qur’an, Hadith and Jurisprudence*. Oxford: Oneworld, 2006. [ACh]
- . *Marriage and Slavery in Early Islam*. London: Harvard University Press, 2010. [ACh]
- ‘Alī Akbār Qurashī. *Qāmūs-i Qur’ān*. Tehran: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1973–6. [SB – Intr]
- Ali-de-Unzaga, Omar. ‘The Conversation between Moses and God (*munāḡāt Musā*) in the *Epistles of the Pure Brethren*’ in Daniel De Smet, Godefroid de Callatay and Jan van Reeth, eds, *Al-Kitāb: La sacralité du texte dans le monde de l’Islam, Actes du Symposium international tenu à Leuven et Louvain-la-Neuve du 29 mai au 1 juin 2002*. Brussels: Société Belge d’Etudes Orientales, 2004, pp. 371–87. [CM]
- . ‘Citational Exegesis of the Qur’an: Towards a Theoretical Framework for the Construction of Meaning in Classical Islamic Thought. The Case of the *Epistles of the Pure Brethren (Rasā’il Ikhwān al-Ṣafā’)*’ in Abdou Filali-Ansary and Aziz Esmail, eds, *The Construction of Belief: Reflections on the Thought of Mohammed Arkoun*. London: Saqi Books in association with the Institute for the Study of Muslim Civilisations, 2012, pp. 168–93. [SB – Intr]
- Allen, Graham. *Intertextuality: The New Critical Idiom*, 2nd edn. London: Routledge, 2011. [SB – Intr]
- Ambros, Arne A., with Stephan Procházka. *A Concise Dictionary of Koranic Arabic*. Wiesbaden: Reichert Verlag, 2004. [SB – Intr]
- Amir-Moezzi, Mohammad Ali. *The Spirituality of Shi’i Islam: Beliefs and Practices*. London, I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2011. [TZ]
- Arazi, Albert, and Salmā Maṣāliḥa. *al-‘Iqd al-thamīn fī diwāwīn al-shu‘arā’ al-sitta al-jāhilliyyīn*. Jerusalem: al-Jāmi‘a al-‘Ibriyya fī Ūrushalayim, 1999. [SB]
- Awn, Peter J. *Satan’s Tragedy and Redemption: Iblīs in Sufi Psychology*. Leiden: Brill, 1983. [SB – Intr]
- Ayoub, Mohammad. ‘Translating the Meanings of the Qur’an: Traditional Opinions and Modern Debates’, *Inquiry/Afkar* 3, no. 5 (1986), pp. 34–9. [TZ]
- Al-A‘zami, Muhammad Mustafa. *The History of the Qur’anic Text, from Revelation to Compilation: A Comparative Study with the Old and New Testaments*. Leicester: UK Islamic Academy, 2003. [SW]

Bibliography

- Baalbaki, Ramzi. 'Early Arab Lexicographers and the Use of Semitic Languages', *Berytus* 31 (1983), pp. 117–27. [CG] [KV]
- Badawi, Elsaid M., and Muhammad Abdel Haleem. *Arabic-English Lexicon of Qur'anic Usage*. Leiden: Brill, 2008. [SB – Intr] [CG]
- al-Badr, Badr b. Nāṣir b. Badr. *Aqwāl Abī 'Ubayda fī Tafsīr al-Ṭabarī wa mawqifuhu minhā*. Riyadh: Jāmi'at al-Imām Muḥammad b. Su'ūd, 1428/2007. [CG]
- Bāghbīdī, Ḥasan Riḍā'ī. 'Darbāra-i tarjama-i 'ibārātī az Qur'an ba Pahlawī', *Nāma-yi Īrān-i Bāstān* 1 (1380 Sh./2001), pp. 11–14. [TZ]
- Bar-Asher, Meir M. *Scripture and Exegesis in Early Imāmī Shiism*. Leiden: Brill, 1991. [SB – Intr]; Leiden: Brill, and Jerusalem: The Magnes Press, 1999. [SB]
- al-Bārīqī, 'Abd al-Raḥmān b. Ḥasan b. 'Abduh. *al-Naḥw fī l-Tafsīr al-wasīṭ li'l-Wāḥidī*. Mecca: University of Umm al-Qurā, 1426–7/2005–6. [CG]
- Barthes, Roland. 'The Death of the Author' in idem, *Image, Music, Text*, tr. Stephen Heath, repr. London: Flamingo, 1984, pp. 142–8; orig. pub. as 'La mort de l'auteur', *Manteia* 5 (1968), pp. 12–17. [SB – Intr]
- . 'From Word to Text' in *Image, Music, Text*, pp. 155–64; orig. pub. as 'De l'œuvre au texte', *Revue d'esthétique* 3 (1971), pp. 225–32. [SB – Intr]
- Bashear, Suliman. *Arabs and Others in Early Islam*. Princeton, NJ: Darwin Press, 1997. [TZ]
- Bauer, Karen. "'Traditional' Exegesis of Q 4:34", *Comparative Islamic Studies* 2 (2006), pp. 129–42. [ACh]
- . 'Room for Interpretation: Qur'anic Exegesis and Gender'. PhD Dissertation, Princeton University, 2008; published as *Gender Hierarchy in the Qur'an: Medieval Interpretations, Modern Responses*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. [ACh]
- . 'The Male Is Not Like The Female (Q 3:36): The Question of Gender Egalitarianism in the Qur'an', *Religion Compass* 3, no. 4 (2009), pp. 637–54. [ACh]
- . "'I Have Seen the People's Antipathy to this Knowledge': The Muslim Exegete and his Audience, 5th/11th–7th/13th Centuries' in Asad Q. Ahmed, Behnam Sadeghi and Michael Bonner, eds, *The Islamic Scholarly Tradition: Studies in History, Law, and Thought in Honor of Professor Michael Allan Cook*. Leiden: Brill, 2011, pp. 293–314. [SB – Intr]
- . 'Introduction' in Karen Bauer, ed., *Aims, Methods and Contexts of Qur'anic Exegesis (2nd/8th–9th/15th c.)*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2013, pp. 1–16. [SB – Intr] [SB]
- . 'Justifying the Genre: A Study of Introductions to Classical Works of Tafsīr' in Bauer, ed., *Aims, Methods and Contexts of Qur'anic Exegesis*, pp. 39–65. [SB – Intr]
- Bauer, Thomas. *Die Kultur der Ambiguität: Eine andere Geschichte des Islams*. Berlin: Verlag der Weltreligionen, 2011. [SW]
- Baygi, Shahrokh Mohammad. 'The First Available Persian Interpretation of the Qur'an Known as the *Tarjumah Tafsīr-i-Ṭabarī*', *Hamdard Islamicus* 19, no. 4 (1996), pp. 31–44. [TZ]
- Bell, Richard. *A Commentary on the Qur'an*, ed. Clifford Edmund Bosworth and Mervin Edwin John Richardson. Manchester: University of Manchester Press, 1991. [CG]

Bibliography

- Bellos, David. *Is That a Fish in Your Ear? Translation and the Meaning of Everything*. New York: Faber and Faber, 2011. [TZ]
- Benedikt XVI. *Glaube und Vernunft. Die Regensburger Vorlesung*. Vollständige Ausgabe. Kommentiert von Gesine Schwan, Adel Theodor Khoury, Karl Kardinal Lehmann. Freiburg: Herder, 2006. [SW]
- Berg, Herbert. 'Tabari's Exegesis of the Qur'anic Term *al-kitāb*', *Journal of the American Academy of Religion* 63, no. 4 (1995), pp. 761–74. [SB – Intr] [HB]
- . *The Development of Exegesis in Early Islam: The Authenticity of Muslim Literature from the Formative Period*. Richmond, Surrey, and London and New York: Curzon, 2000. [HB] [SB] [KV]
- . 'Competing Paradigms in the Study of Islamic Origins: Qur'an 15:89–91 and the Value of *Isnāds*' in idem, ed., *Method and Theory in the Study of Islamic Origins*. Leiden: Brill, 2003, pp. 259–90. [HB]
- . 'Ibn 'Abbās in 'Abbāsīd-Era *Tafsīr*' in James E. Montgomery, ed., *Abbasid Studies: Occasional Papers of the School of Abbasid Studies, Cambridge, 6–10 July 2002*. Leuven: Peeters Publishers, 2004, pp. 129–46. [HB]
- . 'Abbasid Historians' Portrayals of al-'Abbās b. 'Abd al-Muttalib' in John Nawas, ed., *Abbasid Studies II: Occasional Papers of the School of Abbasid Studies, Leuven, 28 June – 1 July 2004*. Leuven: Peeters Publishers, 2010, pp. 13–38. [HB]
- Bergenholtz, Henning, and Rufus S. Gouws. 'A Functional Approach to the Choice between Descriptive, Prescriptive and Proscriptive Lexicography', *Lexikos* 20 (2010), pp. 26–51. [SB – Intr]
- Binark, İsmet *et al.* *The World Bibliography of the Translations of the Meanings of the Holy Quran*. Istanbul: OIC Research Center, 1986. [SW]
- Birch, Nicholas. 'Turkey: Proliferation of Koran Translations Pushing Turks to "Verge of Division"'.* [SW]
- Birkeland, Harris. *Old Muslim Opposition against Interpretation of the Koran*. Oslo: Jacob Dybwad, 1955. [HB]
- Blachère, Régis. 'Origine de la théorie des *addād*' in Jacques Berque and Jean-Paul Charnay, eds, *L'ambivalence dans la culture arabe*. Paris: Editions Anthropos, 1967, pp. 397–403. [KV]
- Blau, Joshua. 'The Role of the Bedouins as Arbiters in Linguistic Questions and the *Mas'ala az-Zunburiyya*', *Journal of Semitic Studies* 8, no. 1 (1963), pp. 42–51. [SB]
- Bohas, George, and Jean-Patrick Guillaume. *Étude des théories des grammairiens arabes. I. Morphologie et phonologie*. Damascus: Institut Française de Damas, 1984. [SB]
- Boullata, Issa J. 'Poetry Citation as Interpretive Illustration in Qur'an Exegesis: *Masā'il Nāfi' ibn al-Azraq*', reprinted in Mustafa Shah, ed., *Tafsīr – Interpreting the Qur'an: Critical Concepts in Islamic Studies*. London: Routledge, 2013, pp. 65–77. [SB]
- Bravmann, Meir Max. *The Spiritual Background of Early Islam: Studies in Ancient Arab Concepts*. Leiden: Brill, 1972. [CG]
- Brigaglia, Andrea. 'Two Published Hausa Translations of the Qur'an and Their Doctrinal Background', *Journal of Religion in Africa* 35, no. 4 (2005), pp. 424–49. [SB – Intr]

Bibliography

- Brockelmann, Carl. *Geschichte der arabischen Litteratur (GAL)*. Leiden: Brill, 1943–9. [AC] [CG]
- Brown, Francis, S.R. Driver, and Charles A. Briggs. *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford: Clarendon Press, 1968. [TM]
- Brown, Jonathan. *The Canonization of al-Bukhārī and Muslim: The Formation and Function of the Sunnī Ḥadīth Canon*. Leiden: Brill, 2007. [HB] [SB]
- Brunner, Rainer. 'Education, Politics, and the Struggle for Intellectual Leadership: al-Azhar between 1927 and 1945' in Dale Eickelman, ed., *Guardians of Faith in Modern Times: 'Ulamā' in the Middle East*. Leiden: Brill, 2009, pp. 109–40. [TZ]
- Bultmann, Rudolf. 'Is Exegesis without Presuppositions Possible?' in idem, *Existence and Faith: Shorter Writings of Rudolf Bultmann*, tr. M. Ogden. London: Hodder and Stoughton Ltd., 1961, pp. 342–51; orig. pub. as 'Ist voraussetzungslose Exegese möglich', *Theologische Zeitschrift* 13 (1957), pp. 409–17. [SB – Intr]
- Burge, S.R. 'The Angels in *Sūrat al-Malā'ika*: Exegeses of Q. 35.1', *Journal of Qur'anic Studies* 10 (2008), pp. 50–70. [HB] [SB]
- . *Angels in Islam: Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī's al-Ḥabā'ik fī akhbār al-malā'ik*. London: Routledge, 2012. [DS]
- . 'Jalāl al-Dīn al-Suyūṭī, the *Mu'awwidhatān* and the Modes of Exegesis' in Bauer, ed., *Aims, Methods and Contexts of Qur'anic Exegesis*, pp. 277–307. [SB – Intr] [SB]
- . 'Scattered Pearls: al-Suyūṭī's Hermeneutics and Use of Sources in *al-Durr al-manthūr fī'l-tafsīr bi'l-ma'thūr*', *Journal of the Royal Asiatic Society* 24, no. 2 (2014), pp. 251–96. [SB]
- . 'The Search for Meaning: *Tafsīr*, Hermeneutics, and Theories of Reading', *Arabica* 62, no. 1 (2015), pp. 53–73. [SB – Intr]
- Burton, John. "'Those are High Flying Cranes'", *Journal of Semitic Studies* 15 (1970), pp. 246–65. [SB]
- . *The Collection of the Qur'ān*. Cambridge: Cambridge University Press, 1977. [TM]
- . *Abū 'Uбайд al-Qāsim b. Sallām's K. al-Nāsikh wa-l-mansūkh (MS Istanbul, Topkapı, Ahmet III A 143), edited with a commentary*. Bury St. Edmunds: St. Edmundsbury Press, 1987. [KV]
- . 'Linguistic Errors in the Qur'an', *Journal of Semitic Studies* 33, no. 2 (1988), pp. 181–96. [DS]
- . 'The Qur'an and the Practice of *wuḍū'*', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 51 (1988), pp. 21–58. [KV]
- . *The Sources of Islamic Law: Islamic Theories of Abrogation*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1990. [KV]
- Calder, Norman. 'Tafsīr from Ṭabari to Ibn Kathīr: Problems in the Description of a Genre, Illustrated with Reference to the Story of Abraham' in G.R. Hawting and Abdul-Kader A. Shareef, eds, *Approaches to the Qur'ān*. London: Routledge, 1993, pp. 101–40. [SB – Intr] [CM] [KV]
- Caner, Daniel. *Wandering, Begging Monks: Spiritual Authority and the Promotion of Monasticism in Late Antiquity*. Berkeley, CA: University of California Press, 2002. [CM]

Bibliography

- Carter, Michael G. 'Language Control as People Control', *al-Abḥath* 31 (1983), pp. 65–84. [SB]
- Ceylan, Yasin. *Theology and Tafsīr in the Major Works of Fakhr al-Dīn al-Rāzī*. Kuala Lumpur: International Institute of Islamic Thought and Civilization, 1996. [SB – Intr] [SB]
- Chaudhry, Ayesha S. 'The Problems of Conscience and Hermeneutics: Some Contemporary Muslim Approaches', *Comparative Islamic Studies* 2 (2006), pp. 157–70. [ACh]
- . *Domestic Violence and the Islamic Tradition: Ethics, Law and the Muslim Discourse of Gender*. Oxford: Oxford University Press, 2013. [ACh]
- Cilardo, Agostino. 'The Position of the Grandfather with Regard to the Germane or Consanguine Brothers in the Islamic Law of Inheritance. A Reconsideration' in idem, *Studies on the Islamic Law of Inheritance, Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 50, Supplement 63 (1990), pp. 1–32. [AC]
- . *Teorie sulle origini del diritto islamico*. Rome: Istituto per l'Oriente, 1990. [AC]
- . 'The Position of the Slave in the Islamic Law of Inheritance. A Reconsideration (Conference of the School of Abbasid Studies, University of St Andrews, Scotland, July 31–August 5, 1989)' in *Studies of the Islamic Law of Inheritance*, pp. 43–57. [AC]
- . *Diritto ereditario islamico delle scuole giuridiche ismailita e imamita. Casistica*. Rome and Naples: Istituto per l'Oriente – Istituto Universitario Orientale, 1993. [AC]
- . 'The Transmission of the Patronate in Islamic Law' in F. de Jong, ed., *Miscellanea Arabica et Islamica. Dissertationes in Academia Ultrajectina prolatae anno MCMXC, Proceedings of the XVth Congress of the U.E.A.I. (Utrecht, September 13–19, 1990)*. Louvain: Uitgeverij Peeters en Departement Oriëntalistiek, 1993, pp. 31–52. [AC]
- . *Diritto ereditario islamico delle scuole giuridiche sunnite (ḥanafita, mālikita, šāfi'ita e ḥanbalita) e delle scuole giuridiche zaydita, zāhīrita e ibāḍita. Casistica*. Rome and Naples: Istituto per l'Oriente – Istituto Universitario Orientale, 1994. [AC]
- . '“The Superimposition Theory” in the Islamic Law of Inheritance' in Alexander Fodor, ed., *Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants: Budapest, 29th August–3rd September, 1988*. Budapest: Eötvös Loránd University Chair for Arabic Studies: Csoma de Koőrös Society, Section of Islamic Studies, 1995, pp. 33–41. [AC]
- . 'Preliminary Notes on the Qur'ānic Term *Kalāla*' in U. Vermeulen and J.M.F. van Reeth, eds, *Law, Christianity and Modernism in Islamic Society. Proceedings of the Eighteenth Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants, held at the Katholieke Universiteit Leuven (September 3–September 9, 1996)*. Leuven: Uitgeverij Peeters, 1998, pp. 3–12. [AC]
- . 'Some Peculiarities of the Law of Inheritance: The Formation of Imami and Ismaili Law', *Journal of Arabic and Islamic Studies* 3 (2000), pp. 127–37. [AC]

Bibliography

- . *The Qur'anic Term Kalāla: Studies in the Arabic Language and Poetry, Hadīṭ, Tafṣīr, and Fiqh. Notes on the Origin of the Islamic Law*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2005. [AC]
- Cook, David. 'The Prophet Muḥammad, Labid al-Yahūdī and the Commentaries to Sūra 113', *Journal of Semitic Studies* 45 (2000), pp. 323–45. [SB]
- Corriente, Federico. 'Some Notes on the Qur'anic *lisānun mubīn* and its Loanwords' in Juan Pedro Monferrer-Sala and Urbán Ángel, eds, *Sacred Text: Explorations in Lexicography*. Frankfurt am Main: P. Lang, 2009, pp. 31–46. [KV]
- Costet-Tardieu, Francine. *Un réformiste à l'université al-Azhar: Œuvre et pensée de Mustafā al-Marāghī (1881–1945)*. Cairo and Paris: CEDEJ and Karthala, 2005. [SW] [TZ]
- Curiel, Raoul, and Philippe Gignoux. 'Un poids arabo-sasanide', *Studia Iranica* 5, no. 2 (1976), pp. 165–9. [TZ]
- Czapkiewicz, Andrzej. *The Views of the Medieval Arab Philologists on Language and Its Origins in Light of 'As-Suyūṭī's 'al-Muzhīr'*. Krakow: Naktadem Uniweisytetu Jagiellońskiego, 1988. [SB]
- Daftary, Farhad. *Ismaili Literature: A Bibliography of Sources and Studies*. London: I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2004. [CG]
- Dagorn, René. *La geste d'Ismaël d'après l'onomastique et la tradition arabes*. Geneva: Librairie Droz, 1981. [KV]
- Darwish, 'Abd Allāh. 'Mu'jam Tahdhīb al-lughā li-Abī Maṣṣūr al-Azharī', *Revue de l'Académie Arabe de Damas (RADD)* 18 (1968), pp. 71–8. [CG]
- al-Dāwūdī, Muḥammad b. 'Alī. *Ṭabaqāt al-mufasssīrīn*, ed. 'Alī Muḥammad 'Umar, 2 vols. Cairo: Maktabat Wahba, 1392/1972. [CG]; repr. 2008. [CG]
- Denny, Frederick. 'Some Religio-Communal Terms and Concepts in the Qur'an', *Numen* 24 (1977), pp. 26–59. [KV]
- Dihkhudā, 'Alī Akbar et al. *Lughatnāma*. Tehran: Dānishgāh-i Tīhrān, 1946–. [DS]
- Donner, Fred M. *Narratives of Islamic Origins: The Beginnings of Islamic Historical Writing*. Princeton, NJ: Darwin Press, 1998. [CM]
- . *Muhammad and the Believers: At the Origins of Islam*. Cambridge, MA: Belknap Press of Harvard University Press, 2010. [CM]
- Dutton, Yasin. 'Orality, Literacy and the "Seven Aḥruf" Ḥadīth', *Journal of Islamic Studies* 23, no. 1 (2013), pp. 1–49. [SW]
- Eco, Umberto. *The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Text*. Bloomington, IN: University of Indiana Press, 1979. [SB – Intr]
- Elder, E.E. 'Al-Ṭahāwī's "Bayān al-sunna wa'l-jamā'a"' in *The Macdonald Presentation Volume*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1933, pp. 131–44. [CM]
- Elmarsafy, Ziad. 'Translations of the Qur'an into Western Languages', *Religion Compass* 3, no. 3 (2009), pp. 430–39. [SB – Intr]
- Elton, Daniel. 'The Sāmānid "Translations" of al-Ṭabarī' in Hugh Kennedy, ed., *al-Ṭabarī: A Medieval Muslim Historian and His Work*. Princeton, NJ: Darwin Press, 2008, pp. 263–98. [TZ]
- van Ess, Josef. *Theologie und Gesellschaft im 2. und 3. Jahrhundert Hidschra. Eine Geschichte des religiösen Denkens im Frühen Islam*, 6 vols. Berlin: Walter de Gruyter, 1991–7. [CM] [SW]

Bibliography

- . *Der Eine und das Andere: Beobachtungen an islamischen häresiographischen Texten*. Berlin: Walter de Gruyter, 2011. [TZ]
- Fatani, Afnan H. 'The Lexical Transfer of Arabic Non-core Lexicon: Sura 113 of the Qur'an – *al-Falaq* (The Splitting)', *Journal of Qur'anic Studies* 4 (2002), pp. 61–81. [SB]
- Fischer, August. 'Der Wert der vorhandenen Koranübersetzungen und Sure 111' in Rudi Paret, ed., *Der Koran*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1975, pp. 3–10. [SW]
- Fischer, Wolfdietrich. *Farb- und Formbezeichnungen in der Sprache der altarabischen Dichtung: Untersuchungen zur Wortbedeutung und zur Wortbildung*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1965. [SB – Intr] [KV]
- Frank, Richard. 'Meanings Are Spoken of in Many Ways: The Earlier Arab Grammarians', *Le Muséon* 94 nos 3–4 (1981), pp. 259–319. [SB – Intr]
- Fück, Johann. *Arabiyya: Untersuchungen zur arabischen Sprach- und Stilgeschichte*. Berlin: Akademie Vorlage, 1958. [SB]
- Fudge, Bruce. *Qur'anic Hermeneutics: Al-Ṭabrisī and the Craft of Commentary*. Abingdon and New York: Routledge, 2011. [CG]
- Gadamer, Hans-Georg. *Truth and Method*, tr. Joel Weinsheimer and Donald G. Marshall, 2nd rev. edn. London: Continuum, 2004; orig. pub. as *Wahrheit und Methode: Grundzüge einer philosophischen Hermeneutik*. Tübingen: Mohr, 1960. [SB – Intr]
- Gade, Anna. *The Qur'an: An Introduction*. Oxford: Oneworld, 2010. [TZ]
- Galli, Ahmad Mohmed Ahmad. 'Some Aspects of al-Māturidī's Commentary on the Qur'an', *Islamic Studies* 21, no. 1 (1982), pp. 3–22. [SB – Intr]
- Gignoux, Philippe. 'Pour une origine iranienne du bi'smillah' in Philippe Gignoux et al., eds, *Pad nām i Yazdān: études d'épigraphie, de numismatique et d'histoire de l'Iran ancien*. Paris: Klincksieck, 1979, pp. 159–63. [TZ]
- Gilliot, Claude. 'Portrait "mythique" d'Ibn 'Abbās', *Arabica* 32 (1985), pp. 127–84. [HB] [SB – Intr] [KV]
- . *Exégèse, langue et théologie en islam: L'exégèse coranique de Tabari*. Paris, Vrin, 1990. [CG]
- . 'Muqātil, grand exégète, traditionniste et théologien maudit', *Journal Asiatique* 279 (1991), pp. 39–92. [CG]
- . 'Textes arabes anciens édités en Égypte au cours des années 1987 à 1990', *Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire (MIDEO)* 20 (1991), pp. 301–504. [CG]
- . 'Textes arabes anciens publiés en Égypte au cours des années 1992 à 1994', *Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire (MIDEO)* 22 (1992), pp. 271–412. [CG]
- . 'Textes arabes anciens édités en Égypte au cours des années 1996 à 1999', *Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire (MIDEO)* 24 (2000), pp. 115–346. [CG]
- . 'Textes arabes anciens édités en Égypte au cours des années 1999 à 2002', *Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales du Caire (MIDEO)* 25–26 (2004), pp. 193–475. [CG]
- . 'Kontinuität und Wandel in der "klassischen" islamischen Koranauslegung', *Der Islam* 85 (2010), pp. 1–155. [CG]

Bibliography

- . ‘The “Collections” of the Meccan Arabic Lectionary’ in Nicolet Boekhoff-van der Voort, Kees Versteegh, and Joas Wagemakers, eds, *The Transmission and Dynamics of the Textual Sources of Islam: Essays in Honour of Harald Motzki*. Leiden: Brill, 2011, pp. 105–33. [KV]
- . ‘Mujāhid’s Exegesis: Origins, Paths of Transmission and Development of a Meccan Exegetical Tradition in its Human, Spiritual and Theological Environment’ in Andreas Görke and Johanna Pink, eds, *Tafsīr and Islamic Intellectual History: Exploring the Boundaries of a Genre*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2014, pp. 63–111. [CG]
- Gimaret, Daniel. *Les noms divins en Islam*. Paris: Le Cerf, 1988. [CG]
- Gleave, Robert. *Scripturalist Islam: The History and Doctrines of the Akhbārī Shīʿī School*. Leiden: Brill, 2007. [SB – Intr]
- . *Islam and Literalism: Literal Meaning and Interpretation in Islamic Legal Theory*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2012. [SB – Intr]
- Goldfeld, Isaiah. ‘The *Tafsīr* of Abdallah b. ‘Abbās’, *Der Islam* 58 (1981), pp. 125–35. [KV]
- Goldziher, Ignaz. *Muhammedanische Studien*, 2 vols. Halle, Max Niemeyer, 1888; repr., Hildesheim: G. Olms, 1971. [KV]; tr. S.M. Stern as *Muslim Studies*, 2 vols. Albany, NY: State University of New York Press, 1967. [TZ]
- . *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*. Leiden: Brill, 1970. [KV]
- Graham, William A., and Navid Kermani. ‘Recitation and Aesthetic Reception’ in Jane Dammen McAuliffe, ed., *The Cambridge Companion to the Qurʾān*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006, pp. 115–41. [SW]
- Greenfield, J.C. ‘Rṭyn mgwš (The Sorcerer Whispers)’ in Benjamin Sidney and Leon D. Stitskin, eds, *Joshua Finkel Festschrift*. New York: Yeshiva University Press, 1974, pp. 63–9. [TZ]
- Greimas, A.J. *Maupassant: La sémiotique du texte*. Paris: Editions du Seuil, 1976. [SB – Intr]
- . *Sémantique structurale. Recherche de méthode*. Paris: Larousse, 1966; tr. D. McDowell, R. Schleifer and A. Velie as *Structural Semantics: An Attempt at a Method*. London: Nebraska University Press, 1983. [SB – Intr]
- Guessoum, Nidhal. ‘The Qurʾan, Science, and the (Related) Contemporary Muslim Discourse’, *Zygon* 43, no. 2 (2008), pp. 411–31. [SW]
- Gully, Adrian. *Grammar and Semantics in Medieval Arabic: A Study of Ibn-Hishām’s ‘Mughni l-Labīb’*. Richmond, Surrey: Curzon Press, 1995. [SB]
- Haeri, Niloofar. *Sacred Language, Ordinary People: Dilemmas of Culture and Politics in Egypt*. New York: Palgrave Macmillan, 2003. [TZ]
- Halevi, Leon. ‘The Paradox of Islamization: Tombstone Inscriptions, Qurʾanic Recitations, and the Problem of Religious Change’, *History of Religions* 44 (2004–5), pp. 120–52. [CM]
- Hämeen-Antilla, Jaako. ‘Al-Aṣmāʿī, Early Lexicography and *Kutub al-Farq*’, *Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften* 16 (2004–5), pp. 141–8. [SB]
- Hamza, Feras, tr. *Tafsīr al-Jalālayn*. See Primary Sources, al-Maḥallī and al-Suyūṭī. *Tafsīr al-Jalālayn*.
- and Sajjad Rizvi with Farhana Mayer, eds. *An Anthology of Qurʾanic Commentaries. Volume 1: On the Nature of the Divine*. Oxford: Oxford

Bibliography

- University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2008. [SB – Intr] [SB]
- Harrison, Victoria S. 'Hermeneutics, Religious Language and the Qur'an', *Islam and Christian-Muslim Relations* 21, no. 3 (2010), pp. 207–20. [SB – Intr]
- al-Ḥasnāwī, Muḥammad. *al-Fāṣila fi'l-Qur'ān*. Beirut: al-Maktab al-Islāmī, 1986. [DS]
- Hattemer, Richard. 'Atatürk and the Reforms in Turkey as Reflected in the Egyptian Press', *Journal of Islamic Studies* 11, no. 1 (2000), pp. 21–42. [TZ]
- Haywood, John A. 'The Entry in Medieval Arabic Monolingual Dictionaries: Some Aspects of Arrangement and Context' in Reinhard R.K. Hartmann, ed., *The History of Lexicography: Papers from the Dictionary Research Centre Seminar at Exeter, March 1986*. Amsterdam: J. Benjamins, 1986, pp. 107–13. [SB – Intr] [SB]
- Heath, Peter. 'Creative Hermeneutics: A Comparative Analysis of Three Islamic Approaches', *Arabica* 36, no. 2 (1989), pp. 173–210. [SB – Intr]
- Heidegger, Martin. *Being and Time*, tr. John Macquarrie and Edward Robinson, repr. Oxford: Blackwell, 1978; orig. pub. as *Sein und Zeit*. Tübingen: Max Niemeyer, 1927. [SB – Intr]
- Heidemann, Stefan. 'The Evolving Representation of the Early Islamic Empire and its Religion on Coin Imagery' in Angelika Neuwirth, Nicolai Sinai and Michael Marx, eds, *The Qur'an in Context: Historical and Literary Investigations into the Qur'anic Milieu*. Brill: Leiden, 2010, pp. 149–95. [TZ]
- Heinrichs, Wolfhart. 'On the Genesis of the *Ḥaqīqa-Majāz* Dichotomy', *Studia Islamica* 59 (1984), pp. 111–40. [CG] [KV]
- . 'Contacts between Scriptural Hermeneutics and Literary Theory in Islam: The Case of *Majāz*', *Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften* 7 (1991–2), pp. 253–84. [SB] [CG]
- El-Hibri, Tayeb. 'The Redemption of Umayyad Memory by the 'Abbāsids', *Journal of Near Eastern Studies* 61, no. 4 (2002), pp. 241–65. [KV]
- Himmelfarb, Martha. *Tours of Hell: An Apocalyptic Form in Jewish and Christian Literature*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 1983. [SB]
- Hodgson, Marshall G.S. *The Venture of Islam*, 3 vols. Chicago, IL: University of Chicago Press, 1974. [CM]
- Ichwan, Moch Nur. 'Differing Responses to an Ahmadi Translation and Exegesis: The Holy Qur'an in Egypt and Indonesia', *Archipel* 62 (2001), pp. 143–61. [TZ]
- Innis, Robert E. 'Pragmatics of Reading', *Transactions of the Charles S. Peirce Society* 34, no. 4 (1998), pp. 869–84. [SB – Intr]
- Iser, Wolfgang. *The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response*. London: Routledge & Kegan Paul, 1978. [SB – Intr]
- Izutsu, Toshihiko. *The Concept of Belief in Islamic Theology: A Semantic Analysis of Īmān and Islām*. Tokyo: Keio Institute of Cultural and Linguistic Studies, 1965. [CG]
- al-Jābirī, 'Amir al-Zanātī. 'Sūrat Ṭāhā fi'l-tarjama al-'ibriyya li-ma'ānī al-Qur'ān al-karīm' in *Nadwat al-Qur'ān al-karīm fi'l-dirāsāt al-istishrāqiyya*. Medina: 7–9 November 2006. [SW]

Bibliography

- Jansen, J.J.G. *The Interpretation of the Koran in Modern Egypt*. Leiden: Brill, 1974. [SW] [TZ]
- Jawharjī, Muḥammad ‘Adnān. ‘Ra’y fī taḥdīd ‘aṣr al-Rāghīb al-Iṣfahānī’, *Majallat Majma’ al-Lughā al-‘Arabiyya fī Dimashq* 61, no. 1 (1986), pp. 191–200. [DS]
- Jeffery, Arthur. *The Foreign Vocabulary of the Qur’ān*. Baroda: Oriental Institute, 1938. [CM] [DS]; repr. Lahore: al-Biruni, 1977. [CM]
- Jomier, J. *Le commentaire coranique du Manār: tendances modernes de l’exégèse coranique en Égypte*. Paris: G.-P. Maisonneuve, 1954. [SW] [TZ]
- Juynboll, G.H.A. ‘Some Thoughts on Early Muslim Historiography’, *Bibliotheca Orientalis* 49 (1992), pp. 685–91. [HB]
- Kaḥḥāla, ‘Umar Riḍā. *Mu’jam al-mu’allifīn*, 15 vols. in 8. Damascus: al-Maktaba al-‘Arabiyya, 1957–61. [CG]; repr. Beirut: al-Muthannā and Dār Ihyā’ al-Turāth al-‘Arabī, n.d. [CG]
- Karamustafa, Ahmet. ‘Elmalılı Muhammed Hamdi Yazır’s (1878–1942) Philosophy of Religion’, *Archivum Ottomanicum* 19 (2001), pp. 273–9. [SW]
- Keeler, Annabel. *Sufi Hermeneutics: The Qur’an Commentary of Rashīd al-Dīn al-Maybūdī*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2006. [SB – Intr]
- Key, Alexander. ‘Al-Raghīb al-Iṣfahānī’ in Terri de Young, ed., *Essays in Arabic Literary Biography. Volume 1*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2011, pp. 298–306. [SB – Intr]
- . ‘A Linguistic Frame of Mind: al-Rāghīb al-Iṣfahānī and What it Meant to be Ambiguous’. Unpublished PhD Dissertation, Harvard University, 2012. [DS]
- al-Khafājī, ‘Abd al-Mun‘im. *al-Azhar fī alf ‘ām*, 2nd edn. Beirut: ‘Ālam al-Kutub, 1987. [TZ]
- Khan, Mohammad-Nauman. *Die exegetischen Teile des Kitāb al-‘Ayn: Zur ältesten philologischen Koranexegese*. Berlin: K. Schwarz, 1994. [CG] [KV]
- Khaṭīb, ‘Abd al-Laṭīf Muḥammad. *Mu’jam al-qirā’āt*. Damascus: Dār Sa’d al-Dīn li’l-Ṭibā’a wa’l-Nashr wa’l-Tawzī’, 2002. [CG]
- Khoury, Raif Georges. *Wahb b. Munabbih*. Volume 1: *Der Heidelberger Papyrus PSR Heid Arab 23*, Codices arabici antiqui. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1972. [CM]
- . ‘Quelques réflexions sur les citations de la Bible dans les premières générations islamiques’, *Bulletin d’études orientales* 29 (1977), pp. 269–78. [CM]
- Kidwai, Abdur Rahim. ‘A Survey of English Translations of the Quran’, *The Muslim World Book Review* 7, no. 4 (1987), pp. 66–71. [SB – Intr] [SW]
- Kister, M.J. ‘Al-Ḥira: Some Notes on its Relations with Arabia’, *Arabica* 15, no. 2 (1968), pp. 143–69. [TZ]
- . “Do Not Assimilate Yourselves . . .” *Lā tashabbahū*, *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 12 (1989), pp. 322–70. [TZ]
- Köbert, R. ‘Das Gotesepitheon aṣ-Ṣamad in Sure 112, 2’, *Orientalia* 30 (1961), pp. 204–5. [SB]
- Koç, Mehmet Akif. ‘A Comparison of the References to Muqātil b. Sulaymān (150/767) in the Exegesis of al-Tha’labī (427/1036) with Muqātil’s Own Exegesis’, *Journal of Semitic Studies* 53 (2008), pp. 69–101. [CG]

Bibliography

- Kofler, Hans. 'Das *Kitāb aḏḏād* von Abū 'Alī Muḥammad Quṭrub ibn al-Mustanīr, herausgegeben und mit erklärenden Anmerkungen versehen', *Islamica* 5 (1931–32), pp. 241–84, 385–461, 493–544. [KV]
- Kopf, Lothar. 'Religious Influences on Medieval Arabic Philology', *Studia Islamica* 5 (1956), pp. 33–59. [CG] [KV]; repr. in Moshe H. Goshen-Gottstein, ed., *Studies in Arabic and Hebrew Lexicography*. Jerusalem: The Hebrew University, 1976, pp. 19–45. [CG]
- Kraemer, Jörg. 'Studien zur altarabischen Lexicographie nach istanbuler und berliner Handschriften', *Oriens* 6 (1953), pp. 201–38. [CG]
- Krebs, Wolfgang. *Das Papstzitat von Regensburg. Benedikt XVI im 'Kampf der Kulturen'*. Berlin: Rhombos-Verlag, 2007. [SW]
- Kulinich, Alena. 'Representing "a Blameworthy *Tafsīr*": Mu'tazilite Exegetical Tradition in *al-Jāmi' fī tafsīr al-Qur'ān* of 'Alī ibn 'Īsā al-Rummānī (d. 384/994)', Unpublished PhD Dissertation, School of Oriental and African Studies, University of London, 2011. [SB – Intr] [SB]
- Lagarde, Michel. *Index du Grande Commentaire de Faḥr al-Dīn al-Rāzī*. Leiden: Brill, 1996. [SB]
- Lane, Andrew J. *A Traditional Mu'tazilite Qur'ān Commentary: The Kashshāf of Jār Allāh al-Zamakhsharī (d. 538/1144)*. Leiden: Brill, 2006. [SB]
- Lane, Edward William. *An Arabic-English Lexicon*. London: Williams and Norgate, 1863–93. [CM] [DS] [BW]; 2 vols. Cambridge: Islamic Texts Society, 1984. [SB] [CG]
- Langhade, Jacques. 'Grammaire, logique, études linguistiques chez al-Farabī', *Historiographica Linguistica* 8 (1981), pp. 365–77. [SB]
- Lawhī, Sayyid 'Alī Mīr. *Rāghib-i Iṣfahānī: zindigī va āthār-i ū*. Iṣfahān, Sāzīmān-i Farhangī-yi Tafriḥī-yi Shahr-dārī-yi Iṣfahān, 2008. [DS]
- Lecker, Michael. *The 'Constitution of Medina': Muḥammad's First Legal Document*. Princeton, NJ: Darwin Press, 2004. [CG]
- Leemhuis, Fred. 'From Palm Leaves to the Internet' in McAuliffe, ed., *The Cambridge Companion to the Qur'ān*, pp. 145–62. [SW]
- Lemke, Wolf-Dieter. *Maḥmūd Ṣaltūt (1893–1963) und die Reform der Azhar: Untersuchungen zu Erneuerungsbestrebungen im ägyptisch-islamischen Erziehungssystem*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1980. [SW] [TZ]
- Leshem, Hayyim. *Ha-Qor'ān be-targum 'ivrit ḥadash*. Tel Aviv: n.p., 1993. [SW]
- Lowry, Joseph E. *Early Islamic Legal Theory: The Risāla of Muḥammad ibn Idrīs al-Shāfi'ī*. Leiden: Brill, 2007. [CM]
- . 'Early Islamic Exegesis as Legal Theory: How Qur'ānic Wisdom (*Ḥikma*) Became the Sunna of the Prophet' in Natalie B. Dohrmann and David Stern, eds, *Jewish Biblical Interpretation and Cultural Exchange: Comparative Exegesis in Context*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 2008, pp. 139–60, 286–95. [CM]
- Lubin, Timothy. 'The Virtuosic Exegesis of the Brahmavadin and the Rabbi', *Numen* 49 (2002), pp. 427–59. [TM]
- Lucas, Scott C. *Constructive Critics, Ḥadīth Literature and the Articulation of Sunnī Islam*. Leiden: Brill, 2004. [KV]
- Luizard, Pierre-Jean. 'Al-Azhar, Institution sunnite réformée' in Alain Roussillon, ed., *Entre réforme sociale et mouvement national: identité et modernisation en Egypte, 1882–1962*. Cairo: CEDEJ, 1995, pp. 519–48. [TZ]

Bibliography

- MacCallum, F. Lyman. 'Turkey Discovers the Koran', *The Moslem World* 23 (1933), pp. 24–8. [SW] [TZ]
- Madelung, Wilferd. 'Aspects of Ismā'īlī Theology: The Prophetic Chain and the God beyond Being' in S.H. Nasr, ed., *Ismā'īlī Contributions to Islamic Culture*. Tehran: Imperial Academy of Philosophy, 1398/1977, pp. 51–65. [TM]
- . 'The Early Murji'a in Khurāsān and Transoxania and the Spread of Hanafism', *Der Islam* 59 (1982), pp. 32–9. [TZ]
- Mahdi, Jūda Muḥammad Muḥammad. *al-Wāḥidī wa manhajuhu fi'l-tafsīr*. Cairo: Wizārat al-Awqāf, 1978. [CG]
- al-Mālikī, Muḥammad. *Juhūd al-Ṭabarī fi dirāsāt al-shawāhid al-sha'riyya fi 'Jāmi' al-bayān 'an ta'wil al-Qur'ān': Dirāsa lughawiyya adabiyya fi tafsīr al-Qur'ān al-karīm*. Ribat: Maṭba'at al-Ma'ārif al-Jadida, 1994. [SB]
- Marín, Manuela. 'Disciplining Wives: A Historical Reading of Qur'an 4:34', *Studia Islamica* 97 (2003), pp. 5–40. [ACh]
- Massignon, Louis. *Essay on the Origins of the Technical Language of Islamic Mysticism*, tr. Benjamin Clark. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press, 1997; orig. publ. as *Essai sur les origines du lexique technique de la mystique musulmane*. Paris: Paul Geuthner, 1922. [CM]
- . *Salmān Pāk et les prémices spirituelles de l'Islam iranien*. Tours: Arrault, 1934. [TZ]
- Mayer, Toby, tr. *Keys to the Arcana: Shahrastānī's Esoteric Commentary on the Qur'an*. See Primary Sources, al-Shahrastānī, *Mafātīḥ al-asrār wa maṣābiḥ al-abrār*.
- . 'Shahrastānī's Ḥanīf Revelation: A Shi'i Philosophico-Hermeneutical System' in Farhad Daftary and Gurdofarid Miskinzoda, eds, *The Study of Shi'i Islam: History, Theology and Law*. London: I.B. Tauris in association with the Institute of Ismaili Studies, 2014, pp. 563–83. [TM]
- McAuliffe, Jane Dammen. 'Quranic Hermeneutics: The Views of al-Ṭabarī and Ibn Kathīr' in Andrew Rippin, ed., *Approaches to the History of the Interpretation of the Qur'an*. Oxford: Clarendon Press, 1988, pp. 46–62. [SB – Intr]
- . 'Exegetical Sciences' in Andrew Rippin, ed., *The Blackwell Companion to the Qur'an*. London: Blackwell, 2006. [SB]
- McChesney, Robert D. 'Central Asia's Place in the Middle East: Some Historical Considerations' in David Menashri, ed., *Central Asia Meets the Middle East*. London: Frank Cass, 1998, pp. 25–51. [TZ]
- McLean, B.H. *Biblical Interpretation and Philosophical Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. [SB – Intr]
- Melchert, Christopher. 'Early Renunciants as Ḥadīth Transmitters', *The Muslim World* 92 (2002), pp. 407–18. [CM]
- . 'The Piety of the Hadith Folk', *International Journal of Middle East Studies* 34 (2002), pp. 425–39. [CM]
- . 'Baṣran Origins of Classical Sufism', *Der Islam* 82 (2005), pp. 221–40. [CM]
- . 'The Relation of the Ten Readings to One Another', *Journal of Qur'anic Studies* 10, no. 2 (2008), pp. 73–87. [SW]

Bibliography

- . “God Created Adam in His Image”, *Journal of Qur’anic Studies* 13 (2011), pp. 113–24. [CM]
- . ‘Quotations of Extra-Qur’anic Scripture in Early Renunciant Literature’ in Agostino Cilardo, ed., *Islam and Globalisation: Historical and Contemporary Perspectives. Proceedings of the 25th Congress of L’Union Européenne des Arabisants et Islamisants*. Leuven, Peeters, 2013, pp. 97–107. [CM]
- Meyer, Jonas. *Die Hölle im Islam*. Basel: Universitäts-Buchdruckerei, 1901. [DS]
- Mochiri, Melick Iradj. ‘A Pahlavi Forerunner of the Umayyad Reform Coinage’, *Journal of the Royal Asiatic Society* 2 (1981), pp. 168–72. [TZ]
- . *Arab-Sasanian Civil War Coinage: Manichaeans, Yazidiya and other Khawārij*, tr. Jean Louis Avril and Françoise Graves. Paris: n.p., 1986. [TZ]
- Mohamed, Yasien. ‘The Ethical Philosophy of al-Rāghib al-Iṣfahānī’, *Journal of Islamic Studies* 6, no. 1 (1995), pp. 51–75. [DS]
- . ‘Knowledge and Purification of the Soul: An Annotated Translation of Iṣfahānī’s *Kitāb al-Dharī’a ilā Makārim al-Sharī’a* (58–76; 89–92)’, *Journal of Islamic Studies* 9, no. 1 (1998), pp. 1–34. [DS]
- Mohammed, Khaleel. ‘Assessing English Translations of the Qur’an’, *Middle East Quarterly* 12 (Spring 2005), pp. 58–71.* [SW]
- Moosa, Matti. *Extremist Shiites: The Ghulat Sects*. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 1988. [TZ]
- Moreno, Martino Mario. ‘È lecito ai Musulmani tradurre il Corano?’ *Oriente Moderno* 5, no. 10 (1925), pp. 532–43. [TZ]
- Mottahedeh, Roy. ‘The Shu’ūbiyah Controversy and the Social History of Early Islamic Iran’, *International Journal of Middle East Studies* 7 (1976), pp. 161–82. [TZ]
- Motzki, Harald. ‘The Collection of the Qur’an: A Reconsideration of Western Views in Light of Recent Methodological Developments’, *Der Islam* 78 (2001), pp. 1–34. [TM]
- . ‘The Question of the Authenticity of Muslim Traditions Reconsidered: A Review Article’ in Herbert Berg, ed., *Method and Theory in the Study of Islamic Origins*. Leiden: Brill, 2003, pp. 211–58. [KV]
- . ‘The Origins of Muslim Exegesis. A Debate’ in Harald Motzki with Nicolet Boekhoff-van der Voort and Sean W. Anthony, *Analysing Muslim Traditions: Studies in Legal, Exegetical and Maghāzī Ḥadīth*. Leiden: Brill, 2010, pp. 231–303. [HB] [SB] [KV]
- Muhannā, Aḥmad Ibrāhīm. *Dirāsāt ḥawl tarjamat al-Qur’ān al-karīm*. Cairo: Maṭbū’āt al-Sha’b, 1978. [TZ]
- al-Mūjī, Ibrāhīm Ḥasan. ‘Al-Bukhari, A Collection of Muhammad’s Authentic Traditions, Translated into English’, *Nūr al-Islām* 5, no. 1 (Muḥarram 1353/April 1934), pp. 1–20. [TZ]
- Müller, Friedrun R. *Untersuchungen zur Reimprosa im Koran*. Bonn: Selbstverlag des Orientalischen Seminars der Universität, 1969. [DS]
- Muminov, Ashirbek. ‘Disputes in Bukhara on the Persian Translation of the Qur’an’, *Mélanges de l’Université Saint-Joseph* 59 (2006), pp. 301–8. [TZ]
- Muranyi, Miklos. ‘Neue Materialien zur Tafsīr-Forschung in der Moscheebibliothek von Qairawan’ in Stefan Wild, ed., *The Qur’an as Text*. Leiden: Brill, 1996, pp. 225–55. [KV]

Bibliography

- Nagel, Tilman. 'Die *Qiṣāṣ-al-anbiyā'*: Ein Beitrag zur arabischen Literaturgeschichte'. Bonn, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1967. [HB] [CM]
- Nallino, Carlo Alfonso. 'Deliberazione della Camera egiziana sul progetto di traduzione del Corano', *Oriente Moderno* 16, no. 10, pp. 560–61. [TZ]
- Nāṣiri, Ḥasan Sādāt, and Manūchihr Dānīshpazhūh. *Hazār sāl-i tafsīr-i Fārsī*. Tehran: Nashr-i Alburz, 1990. [TZ]
- Naṣṣār, Ḥusayn. *al-Muʿjam al-ʿarabi: nashaʿtuhu wa taṭawwuruhu*. Cairo: Dār Miṣr li'l-Ṭibāʿa, 1965. [CG]; repr. 1968. [CG]; repr. n.d. [SB]
- Nasser, Shady Hekmat. *The Transmission of the Variant Readings of the Qurʾān: The Problem of Tawātur and the Emergence of Shawādh*. Leiden: Brill, 2013. [KV]
- Neuwirth, Angelika. *Studien zur Komposition der mekkanische Suren*. Berlin: Walter de Gruyter, 1981. [DS]
- . 'Die *Masāʾil Nāfiʿ b. al-Azraq*. Éléments des "Portrait mythique d'Ibn 'Abbās" oder ein Stück realer Literatur? Rückschlüsse aus einer bisher unbeachteten Handschrift', *Zeitschrift für Arabische Linguistik* 25 (1993), pp. 233–50. [CG]
- Newman, Andrew. *The Formative Period of Twelver Shīʿism: Ḥadīth as Discourse Between Qum and Baghdad*. Richmond, Surrey: Curzon, 2000. [SB – Intr]
- Nguyen, Martin. *Sufi Master and Scholar: Abū'l-Qāsim al-Qushayrī and the Laṭāʾif al-ishārāt*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2012. [SB – Intr]
- Nöldeke, Theodor. *Geschichte des Qorans*, ed. Friedrich Schwally, Gotthelf Bergsträsser and Otto Pretzl, 2nd edn, 3 vols. Leipzig: Dieterich, 1909–38; repr. Hildesheim: G. Olms, 1961. [HB] [DS]
- . 'Zur Sprache des Korāns' in idem, *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft*. Strasbourg: K.J. Trübner, 1910, pp. 1–30; translated into French by G.-H. Bousquet as *Remarques critiques sur le style et la syntaxe du Coran*. Paris: Maisonneuve, 1953; translated into English by Ibn Warraq as 'On the Language of the Koran' in Ibn Warraq, ed., *Which Koran? Variants, Manuscripts, Linguistics*. Amherst, NY: Prometheus Books, 2011, pp. 85–129. [CG]
- Ory, Solange. 'Aspects religieux des textes épigraphiques du début de l'islam' in Alfred-Louis de Prémare, ed., *Les premières écritures islamiques*. Aix-en-Provence: Édisud, 1990, pp. 30–39. [CM]
- O'Shaughnessy, Thomas. 'The Seven Names for Hell in the Qurʾān', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 24 (1961), pp. 444–69. [SB] [DS]
- Özek, Ali. *Tarjamat maʿānī al-Qurʾān al-karīm al-ṣādīra fī mujammaʿ al-mālik Fahd li-ṭibāʿat al-muṣḥaf al-sharīf bi'l-Madīna al-munawwara ḥatta nihāyat ʾam 1425/2004*. Medina: n.p., n.d. [SW]
- Paret, Rudi. 'Der Ausdruck *ṣamad* in Sure 112, 2', *Der Islam* 56 (1979), pp. 294–5. [SB]
- . *Der Koran: Kommentar und Konkordanz*, repr. Stuttgart: Kohlhammer, 1980. [CG]

Bibliography

- Peña Martín, Salvador. *Corán, palabra y verdad: Ibn al-Sid y el humanismo en al-Ándalus*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2007. [CG]
- Pennacchio, Catherine. *Les emprunts à l'hébreu et au judéo-araméen dans le Coran*. Paris: Maisonneuve, 2014. [KV]
- Penrice, John. *A Dictionary and Glossary of the Qur'an*, repr. Lahore: al-Biruni, 1976. [SB – Intr]
- Peters, J.R.T.M. 'La théologie musulmane et l'étude du langage', *Histoire Épistémologie Langage* 2 (1980), pp. 9–19. [SB]
- Pickthall, Marmaduke. 'Arabs and Non-Arabs and the Question of Translating the Qur'an', *Islamic Culture* 5, no. 3 (1931), pp. 422–33. [TZ]
- Poonawala, Ismail K. *Bibliography of Ismā'īlī Literature*. Malibu: Undena Publications, 1977. [TM]
- . 'Ismā'īlī ta'wīl of the Qur'an' in Rippin, ed., *Approaches to the History of the Interpretation of the Qur'an*, pp. 199–222. [SB – Intr]
- Powers, David Stephan. 'The Islamic Law of Inheritance Reconsidered: A New Reading of Q. 4:12b', *Studia Islamica* 55 (1982), pp. 61–94. [AC]
- . *Studies in Qur'an and Hadīth: The Formation of the Islamic Law of Inheritance*. Berkeley, CA: University of California Press, 1986. [AC]
- . *Muhammad is Not the Father of Any of Your Men: The Making of the Last Prophet*. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 2009. [AC]
- Pregill, Michael. 'Isrā'īliyyāt, Myth, and Pseudepigraphy: Wahb b. Munabbih and the Early Islamic Version of the Fall of Adam and Eve', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 34 (2008), pp. 215–84. [CM]
- de Prémare, Alfred-Louis. 'Wahb b. Munabbih, une figure singulière du premier Islam', *Annales. Histoire, Sciences Sociales* 60 (2005), pp. 531–49. [CM]
- Pulcini, Theodore. *Exegesis as a Polemical Discourse: Ibn Ḥazm on Jewish and Christian Scriptures*. Atlanta, GA: Scholars Press, 1998. [TM]
- Rahman, Y. 'Hermeneutics of al-Baydawi in his Anwar al-Tanzil wa Asrar al-Ta'wīl', *Islamic Culture* 71 (1997), pp. 1–14. [SB]
- Reinhart, Kevin. 'Fundamentalism and the Transparency of the Arabic Qur'an' in Carl Ernst and Richard Martin, eds, *Rethinking Islamic Studies: From Orientalism to Cosmopolitanism*. Chapel Hill, NC: University of North Carolina Press, 2010, pp. 97–113. [TZ]
- Richter-Bernburg, Lutz. 'Linguistic Shu'ūbiya and Early Neo-Persian Prose', *Journal of the American Oriental Society* 94 (1974), pp. 55–64. [TZ]
- Rippin, Andrew. 'Ibn 'Abbās's *Lughāt fī'l-Qur'an*', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 44, no. 1 (1981), pp. 15–25. [SB]
- . 'Ibn 'Abbās's *Gharīb al-Qur'an*', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 46, no. 2 (1983), pp. 323–33. [KV]
- . 'Al-Zuhri, *Naskh al-Qur'an* and the Problem of Early *Tafsīr* Texts', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 47, no. 1 (1984), pp. 22–43. [SB] [KV]
- . 'Lexicographical Texts and the Qur'an' in idem, ed., *Approaches to the History of the Interpretation of the Qur'an*, pp. 158–74. [SB – Intr] [SB]
- . 'Syriac in the Qur'an: Classical Muslim Theories' in Gabriel Said Reynolds, ed., *The Qur'an in Its Historical Context*. London: Routledge, 2008, pp. 249–61. [DS]

Bibliography

- Robinson, Neal. *Discovering the Qur'an: A Contemporary Approach to a Veiled Text*. London: SCM Press, 1996. [SB]; 2nd edn. London: SCM Press, 2003. [CM]
- . 'Sectarian and Ideological Bias in Muslim Translations of the Qur'an', *Islam and Christian-Muslim Relations* 8, no. 3 (1997), pp. 261–78. [SB – Intr]
- Robson, James. 'Is the Moslem Hell Eternal?' *Muslim World* 28 (1938), pp. 386–96. [DS]
- Rosenblatt, Louise M. *The Reader, the Text, the Poem: The Transactional Theory of the Literary Work*. Carbondale, IL: Southern Illinois University Press, 1978. [SB – Intr]
- Rothstein, Gustav. *Die Dynastie der Lahmiden in al-Hira*. Berlin: Verlag von Reuther & Reichard, 1899. [CG]
- Rubin, Uri. 'al-Şamad and the High God – an Interpretation of Sura CXII', *Der Islam* 61 (1984), pp. 197–217. [SB]
- Rustomji, Nerina. *The Garden and the Fire: Heaven and Hell in Islamic Culture*. New York: Columbia University Press, 2009. [DS]
- Sadan, J. 'Some Literary Problems Concerning Judaism and Jewry in Medieval Arabic Sources' in M. Sharon, ed., *Studies in Islamic History and Civilization in Honour of Professor David Ayalon*. Jerusalem and Leiden: 1986, pp. 353–98. [CM]
- . 'Al 800 shanah shel targum ha-Qor'an. Ha-sefer she asur le-targamo', *Ha-aretz*, 11 September 2005. [SW]
- Saleh, Walid A. *The Formation of the Classical Tafsir Tradition: The Qur'an Commentary of al-Tha'labi (d. 427/1035)*. Leiden: Brill, 2004. [SB – Intr]
- . 'Hermeneutics: al-Tha'labi' in Andrew Rippin, ed., *The Blackwell Companion to the Qur'an*. Oxford: Blackwell, 2006, pp. 323–37. [SB – Intr]
- . 'The Last of the Nishapuri School of Tafsir: Al-Wahidi (d. 468/1076) and His Significance in the History of Qur'anic Exegesis', *Journal of the American Oriental Society* 126 (2006), pp. 223–43. [CG]
- . 'Ibn Taymiyya and the Rise of Radical Hermeneutics: An Analysis of An Introduction to the Foundation of Qur'anic Exegesis' in Yossef Rapoport and Shahab Ahmed, eds, *Ibn Taymiyya and his Times*. Lahore: Oxford University Press, 2010, pp. 123–62. [SB]
- . 'Preliminary Remarks on the Historiography of tafsir in Arabic', *Journal of Qur'anic Studies* 12 (2010), pp. 6–40. [CM]
- . 'The Introduction of Wahidi's *al-Basit*: An Edition, Translation and Commentary' in Bauer, ed., *Aims, Methods and Contexts of Qur'anic Exegesis*, pp. 67–100. [CG]
- Sanni, Amidu. 'The Arabic Science of Lexicography: State of the Art', *Islamic Studies* 31, no. 2 (1992), pp. 141–68. [CG]
- Savant, Sarah. "'Persians" in Early Islam', *Annales islamologiques* 42 (2008), pp. 73–91. [TZ]
- . *The New Muslims of Post-Conquest Iran: Tradition, Memory, and Conversion*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. [TZ]
- Schacht, Joseph. *The Origins of Muhammadan Jurisprudence*, 3rd rev edn. Oxford, Clarendon Press, 1959. [HB]

Bibliography

- Schleiermacher, Friedrich D.E. *Hermeneutics and Criticism and Other Writings*, tr. and ed. Andrew Bowie. Cambridge: Cambridge University Press, 1998; orig. pub. as *Hermeneutik und Kritik mit besonderer Beziehung aus das Neue Testament*. Berlin: Reimer, 1838. [SB – Intr]
- Schleifer, Ronald. A.J. *Greimas and the Nature of Meaning: Linguistics, Semiotics and Discourse Theory*. London: Croom Helm, 1987. [SB – Intr]
- Schöck, Cornelia. *Koranexegese, Grammatik und Logik: Zum Verhältnis von arabischer und aristotelischer Urteils-, Konsequenz- und Schlusslehre*. Leiden: Brill, 2006. [KV]
- Schoeler, Gregor. 'Die Frage der schriftlichen oder mündlichen Überlieferung der Wissenschaften im frühen Islam', *Der Islam* 62 (1985), pp. 201–30. [HB]
- . *Charakter und Authentie der muslimischen Überlieferung über das Leben Mohammeds*. Berlin and New York: de Gruyter, 1996. [KV]
- Schöllner, Marco. 'Sira and Tafsir: Muḥammad al-Kalbī on the Jews of Medina' in Harald Motzki, ed., *The Biography of Muḥammad: The Issue of the Sources*. Leiden: Brill, 2000. [KV]
- Schulze, Reinhard. *Islamischer Internationalismus im 20. Jahrhundert. Untersuchungen zur Islamischen Weltliga*. Leiden: Brill, 1990. [SW]
- Sears, Stuart. 'A Monetary History of Iraq and Iran, ca CE 500 to 750'. Unpublished PhD Dissertation, University of Chicago, 1997. [TZ]
- Serjeant, Robert Bertram. 'The "Constitution of Medina"', *Islamic Quarterly* 8 (1964), pp. 3–16. [CG]
- . 'The Sunnah Jāmi'ah, Pacts with the Yathrib Jews, and the Tahrim of Yathrib: Analysis and Translation of the Documents Comprised in the so called "Constitution of Medina"', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 41 (1978), pp. 1–42. [CG]
- Sezgin, Fuat. *Geschichte des arabischen Schrifttums* (GAS), 9 vols. Leiden, Brill, 1967–84. [HB] [AC] [CG]
- Shah, Mustafa. 'The Philological Endeavours of the Early Arabic Linguists: Theological Implications of the *tawqif-iṣtilāḥ* Antithesis and the *majāz* Controversy – Part I', *Journal of Qur'anic Studies* 1, no. 1 (1999), pp. 27–46. [SB – Intr] [TM]; Part II, *Journal of Qur'anic Studies* 2, no. 1 (2000), pp. 43–66. [TM]
- . 'The Quest for the Origins of the *Qurrā'* in the Classical Islamic Tradition', *Journal of Qur'anic Studies* 7, no. 2 (2005), pp. 1–35. [KV]
- . 'Classical Islamic Discourse on the Origins of Language: Cultural Memory and the Defense of Orthodoxy', *Numen* 58 (2011), pp. 314–43. [SB] [TM]
- Shaikh, Sa'diyya. 'Exegetical Violence: *Nushūz* in Qur'anic Gender Ideology', *Journal for Islamic Studies* 17 (1997), pp. 49–73. [ACh]
- Shaked, Shaul. 'Mihir the Judge', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 2 (1980), pp. 1–30. [TZ]
- al-Shaybī, Kāmil Muṣṭafā. *al-Ṣila bayna'l-taṣawwuf wa'l-tashayyuf*. Baghdad: Maṭba'at al-Zahrā', 1382–3/1963–4. [CM]
- . *al-Fikr al-shī'ī wa'l-naza'āt al-ṣūfiyya*. Baghdad: Maktabat al-Nahḍa, 1386/1966. [CM]
- Shaykhū, Luwīs [Louis Cheiko], *Shu'arā' al-naṣrāniyya*, repr., 2 vols. Beirut: Dār al-Mashriq, 1986; orig. pub. 1901. [CG]

Bibliography

- Siddiq, Muhammad. 'Significant but Problematic Others: Negotiating "Israelis" in the Works of Mahmoud Darwish', *Comparative Literature Studies* 47, no. 4 (2010), pp. 487–503. [SW]
- Sinai, Nicolai. 'The Qur'anic Commentary of Muqātil b. Sulaymān and the Evaluation of Early *Tafsīr* Literature' in Görke and Pink, eds, *Tafsīr and Islamic Intellectual History*, pp. 113–43. [KV]
- al-Sistani, Ayatullah Ali. 'Dialogue on Sawm (fasting)'.* [BW]
- Skovgaard-Petersen, Jakob. *Defining Islam for the Egyptian State: Muftis and Fatwas of the Dār al-Iftā*. Leiden: Brill, 1997. [TZ]
- Smith, Jane I., and Yvonne Y. Haddad. *The Islamic Understanding of Death and Resurrection*. Albany, NY: State University of New York Press, 1981. [DS]
- Smith, Wilfred Cantwell. *Islam in Modern History*. Princeton, NJ: Princeton University Press 1957. [TZ]
- Somekh, Sasson. *Arabic Literature in Hebrew: Translations and Research in Israel*. Tel Aviv: Israel PEN Centre, 1971. [SW]
- . 'Ha-Qor'ān be-'ivrit', *Yedi'ot aḥarōnōt* (12 March 1971). [SW]
- Speight, R. Marston. 'The Function of *ḥadīth* as Commentary on the Qur'ān, as Seen in the Six Authoritative Collections' in Rippin, ed., *Approaches to the History of the Interpretation of the Qur'ān*, pp. 63–81. [HB] [SB]
- Sprenger, Aloys. 'Notes on Alfred von Kremer's Edition of Wakidy's Campaigns', *Journal of the Asiatic Society of Bengal* 25 (1856), pp. 53–74, 199–220. [HB]
- Stewart, Devin J. 'Saj' in the Qur'ān: Prosody and Structure', *Journal of Arabic Literature* 21 (1990), pp. 101–39. [DS]
- . 'Poetic License in the Qur'ān: Ibn al-Ṣā'igh al-Ḥanafī's *Iḥkām al-rāy fi aḥkām al-āy*', *Journal of Qur'anic Studies* 11, no. 1 (2009), pp. 1–54. [SB – Intr] [DS] [BW]
- . 'The Mysterious Letters and Other Formal Features of the Qur'ān in Light of Greek and Babylonian Oracular Texts' in Gabriel Said Reynolds, ed., *New Perspectives on the Qur'ān: The Qur'ān in Its Historical Context 2*. London: Routledge, 2011, pp. 321–46. [DS]
- . 'Divine Epithets and the *Dibacchius*: *Clausulae* and Qur'ānic Rhythm', *Journal of Qur'anic Studies* 15, no. 2 (2013), pp. 22–64. [DS]
- Storey, Charles A. 'Qur'anic Literature', in idem, *Persian Literature: A Bio-Bibliographical Survey* (London: Luzac, 1927), vol. 1, part 1, pp. 1–58; vol. 1, part 2, pp. 1189–228. [TZ]
- Strothmann, Rudolf. 'Das Problem der literarischen Persönlichkeit Zaid ibn 'Alī', *Der Islam* 10 (1923), pp. 1–52. [SB]
- Ṣubḥī Maḥmaṣānī. *Falsafat al-tashrī' fi'l-islām*, 2nd edn. Beirut: Dār al-Kāshif, 1952. [TZ]; tr. Farhat J. Ziadeh as *The Philosophy of Jurisprudence in Islam*. Leiden: Brill, 1961. [TZ]
- Sviri, Sara. 'Wa-rahbāniyyatan ibtada'ūhā', *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 13 (1990), pp. 195–208. [CM]
- Talmon Rafael. *Arabic Grammar in its Formative Age: Kitāb al-'Ayn and its Attribution to Ḥalīl b. Aḥmad*. Leiden: Brill 1997. [SB] [CG]
- Tayob, Abdulkader. 'An Analytical Survey of al-Ṭabarī's Exegesis of the Cultural Symbolic Construct of *Fitna*' in Hawting and Shareef, eds, *Approaches to the Study of the Qur'ān*, pp. 157–72. [SB – Intr]

Bibliography

- Thomas, David. *Anti-Christian Polemic in Early Islam: Abī ‘Īsā al-Warrāq’s ‘Against the Trinity’*. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. [SB]
- Thomassen, Einar. ‘Islamic Hell’, *Numen* 56 (2009), pp. 401–16. [DS]
- Tibawi, A.L. ‘Is the Qur’an Translatable? Early Muslim Opinion’, *Muslim World* 52, no. 1 (1962), pp. 4–16. [TZ]
- Todorov, Tzvetan. *Symbolism and Interpretation*, tr. Catherine Porter. Cornell: Cornell University Press, 1986; orig. pub. as *Symbolisme et interpretation*. Paris: Editions du Seuil, 1978. [SB – Intr]
- Toorawa, Shawkat M. ‘Hapaxes in the Qur’an: Identifying and Cataloguing Lone Words (and Loanwords)’ in Gabriel Said Reynolds, ed., *New Perspectives on the Qur’an: The Qur’an in its Historical Context 2*. London: Routledge, 2011, pp. 193–246. [KV]
- Tottoli, Roberto. ‘Origin and Use of the Term *Isrā’īliyyāt* in Muslim Literature’, *Arabica* 46 (1999), pp. 193–210. [KV]
- . ‘Tours of Hell and Punishment of Sinners in *Mi’rāj* Narratives: Use and Meaning of Eschatology in Muḥammad’s Ascension’ in Christiane J. Gruber and Frederick S. Colby, *The Prophet’s Ascension: Cross-Cultural Encounters with the Islamic Mi’rāj Tales*. Bloomington, IN: University of Indiana Press, 2010, pp. 11–26. [SB]
- Touati, Houari. *Islam et voyage au Moyen Âge: histoire et anthropologie d’une pratique lettrée*. Paris: Seuil, 2000; tr. Lydia G. Cochrane as *Islam and Travel in the Middle Ages*. Chicago, IL: University of Chicago Press, 2010. [CM]
- Vacca, Virginia. ‘Gili “ulama” di el-Azhar tradurranno il Corano nelle principali lingue straniere?’ *Oriente Moderno* 16, no. 4 (1936), pp. 236–7. [TZ]
- . ‘Lettera del Ministro dell’Istruzione circa il modo di eseguire la traduzione del Corano’, *Oriente Moderno* 16, no. 5 (1936), pp. 292–3. [TZ]
- Veccia Vaglieri, Laura. ‘Nomina della Commissione incaricata della “traduzione dei concetti del Corano”’, *Oriente Moderno* 16, no. 12 (1936), p. 710. [TZ]
- Vermes, Geza. ‘Biblical Proof-Texts in Qumran Literature’, *Journal of Semitic Studies* 34 (1989), pp. 493–508. [SB – Intr]
- Versteegh, Cornelis [Kees] H.M. ‘Logique et grammaire au dixième siècle’, *Histoire Épistémologie Langage* 2 (1980), pp. 39–52. [SB]
- . ‘Grammar and Exegesis: The Origins of Kufan Grammar and the *Tafsīr Muqātil*’, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 67 (1990), pp. 206–42. [KV]
- . *Arabic Grammar and Qur’ānic Exegesis in Early Islam*. Leiden: Brill, 1993. [CM] [KV]
- . ‘Linguistic Attitudes and the Origin of Speech in the Arab World’ in Alaa Elgibali, ed., *Understanding Arabic: Essays in Contemporary Arabic Linguistics in Honor of El-Said Badawi*. Cairo: The American University in Cairo Press, 1996, pp. 15–31. [TM]
- . ‘Zayd ibn ‘Alī’s Commentary on the Qur’an’ in Yasir Suleiman, ed., *Arabic Grammar and Linguistics*. London: Curzon Press, 1999, pp. 9–29. [KV]; repr. RoutledgeCurzon, 2003. [SB]
- . ‘The Name of the Ant and the Call to Holy War: al-Ḍaḥḥāk ibn Muẓāḥim’s Commentary on the Qur’an’ in Boekhoff-van der Voort,

Bibliography

- Versteegh and Wagemakers, eds, *The Transmission and Dynamics of the Textual Sources of Islam*, pp. 279–99. [KV]
- Vishanoff, David R. *The Formation of Islamic Hermeneutics: How Sunni Legal Theorists Imagined a Revealed Law*. New Haven, CT: American Oriental Society, 2011. [SB – Intr]
- . ‘An Imagined Book Gets a New Text: Psalms of the Muslim David’, *Islam and Christian–Muslim Relations* 23 (2011), pp. 85–99. [CM]
- Vrolijk, Arnoud. *Een Turks alfabet op latijnse grondslag: De alfabethervorming in Turkije 1928–1998*. Leiden: Legatum Warnerianum, 1998. [SW]
- Vuckovic, Brooke Olson. *Heavenly Journeys, Earthly Concerns: The Legacy of the Mi‘rāj in the Formation of Islam*. London: Routledge, 2005. [SB]
- Wadud, Amina. *Qur‘an and Woman: Rereading the Sacred Text from a Woman’s Perspective*. Oxford: Oxford University Press, 1999. [ACh]
- Wagendonk, K. *Fasting in the Koran*. Leiden: Brill, 1968. [CM] [BW]
- Walker, Paul E. *Early Philosophical Shi‘ism: The Ismaili Neoplatonism of Abu Ya‘qub al-Sijistani*. Cambridge: Cambridge University Press, 1993. [TM]
- Wansbrough, John. ‘Majāz al-Qur‘ān: Periphrastic Exegesis’, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 33 (1970), pp. 247–66. [SB] [CG] [KV]
- . ‘Review: Friedrun Müller, *Untersuchungen zur Reimprosa im Koran*’, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 33 (1970), pp. 389–91. [DS]
- . *Quranic Studies: Sources and Methods of Scriptural Interpretation*. Oxford: Oxford University Press, 1977. [HB] [DS] [KV]; new edn. Amherst, NY: Prometheus Books, 2004. [SB]
- . *The Sectarian Milieu: Content and Composition of Islamic Salvation History*. Oxford, Oxford University Press, 1978. [HB]
- Watt, W. Montgomery. *Muhammad at Mecca*. Oxford, Oxford University Press, 1953. [HB]
- . ‘Belief in a “High God” in Pre-Islamic Mecca’, *Journal of Semitic Studies* 16 (1971), pp. 35–40. [SB]
- . ‘The Qur‘ān and a Belief in a “High God”’, *Der Islam* 56 (1979), pp. 205–11. [SB]
- . *Islamic Philosophy and Theology*, 2nd edn. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1985. [SB – Intr]
- . *Islamic Creeds*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1994. [CM]
- Weiss, Bernard George. ‘Language in Orthodox Muslim Thought. A Study of “Wad‘ al-lughah” and its Development’. Unpublished PhD Dissertation, Princeton University, 1966. [CG]
- . ‘Medieval Discussions of the Origin of Language’, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 124 (1974), pp. 33–41. [SB] [TM]
- Wensinck, A.J., ed. *Concordance et indices de la tradition musulmane*. Leiden: Brill, 1936–88. [SB] [AC] [CG]
- Whittingham, Martin. ‘The Value of *tahrif ma‘nawī* (Corrupt Interpretation) as a Category for Analysing Muslim Views of the Bible: Evidence from

Bibliography

- al-Radd al-jamil* and Ibn Khaldūn', *Islam and Christian-Muslim Relations* 22 (2011), pp. 209–22. [TM]
- Wiesmüller, Beate. *Die vom Koran Getöteten: At-Ta'labīs Qatlā l-Qur'ān nach der Istanbuler und den Leidener Handschriften. Edition und Kommentar*. Würzburg: Ergon, 2001. [SW]
- Wild, Stefan. *Das Kitāb al-'Ain und die arabische Lexikographie*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1965. [SB]
- . 'Arabische Lexicographie' in Helmut Gätje, ed., *Grundriss der arabischen Philologie: II – Literaturwissenschaft*. Wiesbaden: Ludwig Reichert, 1987, pp. 136–47. [CG]
- . 'An Arabic Recitation: The Meta-Linguistics of Qur'anic Recitation' in idem, ed., *Self-Referentiality in the Qur'ān*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2006, pp. 135–57. [SW]
- . 'Arabic *avant la lettre*. Divine, Prophetic, and Heroic Arabic' in Everard Ditters and Harald Motzki, eds, *Approaches to Arabic Linguistics. Presented to Kees Versteegh on the Occasion of his Sixtieth Birthday*. Leiden and Boston: Brill, 2007, pp. 189–208. [SW]
- . 'Muslim Translations and Translators of the Qur'an into English' in Johanna Pink (guest-editor), *Journal of Qur'anic Studies* 17, no. 3 (2015, forthcoming). [SW]
- Williams, Jay G. 'Exegesis-Eisegesis: Is there a Difference?' *Theology Today* 30 (1973), pp. 218–27. [SB – Intr]
- Wilson, Barrie A. 'Bultmann's Hermeneutics: A Critical Examination', *International Journal for Philosophy of Religion* 8 (1977), pp. 169–89. [SB – Intr]
- Wilson, M. Brett. 'The First Translations of the Qur'an in Modern Turkey (1924–1938)', *International Journal of Middle East Studies* 41 (2009), pp. 419–35. [SB – Intr] [BW] [SW] [TZ]
- . *Translating the Qur'an in an Age of Nationalism: Print Culture and Modern Islam in Turkey*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2014. [BW] [SW] [TZ]
- Woogen, Eve. 'The Best of Stories: Yusuf as Joseph in Hebrew Translations of the Qur'an' (2012). Classics Honors Projects. Paper 15.* [SW]
- Wright, W. *A Grammar of the Arabic Language*, 3rd edn, 2 vols, repr. Cambridge: Cambridge University Press, 1981. [DS]
- Yahaghi, Mohammad Jafar. 'An Introduction to Early Persian Qur'anic Translations', *Journal of Qur'anic Studies* 4, no. 2 (2002), pp. 105–9. [TZ]
- . 'The Development of Koranic Commentaries in Early New Persian' in Fereyduh Vahman and Claus V. Pedersen, eds, *Religious Texts in Iranian Languages*. Copenhagen: Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab, 2007, pp. 247–61. [TZ]
- Yazıcı, Murat. 'Turkey: Proliferation of Koran Translation'.* [SW]
- Zadeh, Travis. *The Vernacular Qur'an: Translation and the Rise of Persian Exegesis*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, 2012. [SB – Intr] [KV] [SW] [TZ]
- . 'Persian Qur'anic Networks, Modernity and the Writings of "an Iranian Lady", Nusrat Amin Khanum (d. 1983)' in Suha Taji-Farouki, ed., *The Qur'an and Its Readers Worldwide: Contemporary Commentaries and*

Bibliography

- Translations*. Oxford: Oxford University Press in association with the Institute of Ismaili Studies, forthcoming. [TZ]
- Zaehner, R.C. 'Abū Yazīd of Bisṭām: A Turning Point in Islamic Mysticism', *Indo-Iranian Journal* 1 (1957), pp. 286–301. [CM]
- Zakeri, Mohsen. *Sāsānid Soldiers in Early Muslim Society: The Origins of 'Ayyārān and Futuwwa*. Wiesbaden: Harrassowitz, 1995. [TZ]
- Zaman, Muhammad Qasim. *The Ulama in Contemporary Islam: Custodians of Change*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 2002. [TZ]
- Zammit, Martin R. *A Comparative Lexical Study of Qur'anic Arabic*. Leiden: Brill, 2002. [CG]
- al-Ziriklī, Khayr al-Dīn. *al-A'lām: Qāmūs tarājīm li-ashhar al-rijāl wa'l-nisā'*. Beirut: Dār al-'Ilm li'l-Malāyīn, 1979. [TZ]
- Zysow, Aron. 'Two Unrecognized Karrāmī Texts', *Journal of the American Oriental Society* 108, no. 4 (1988), pp. 577–87. [TZ]